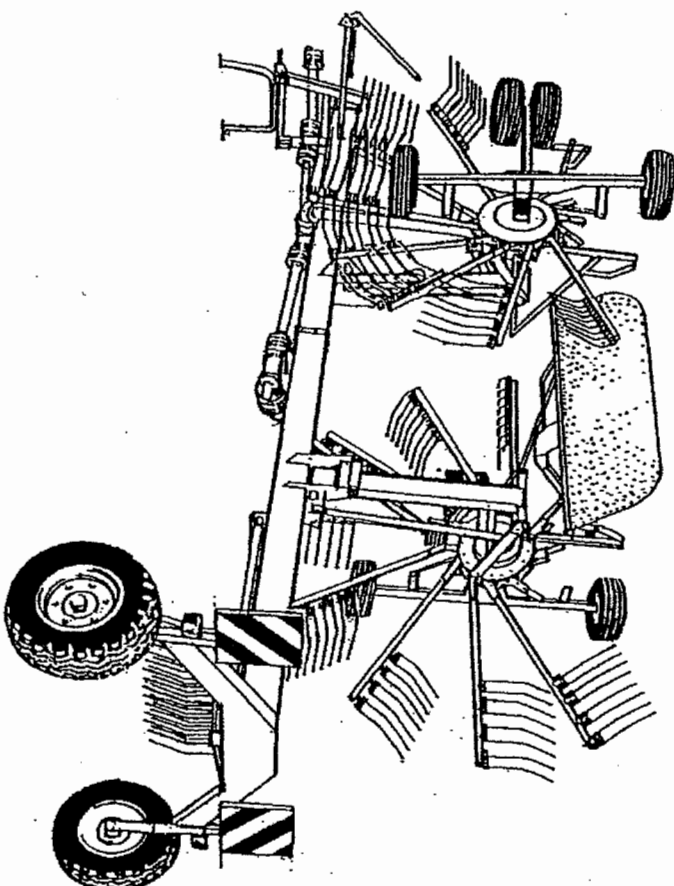




Turboschwader

Ersatzteilliste
Liste de Pièces de Rechange
Spare Parts List

TS 1602
ab Masch.-Nr. 0361



Ausgabe - Edition - Edition

04/01

019/2

128 010

D ERSATZTEILLISTE

WICHTIG BEI BESTELLUNG VON ERSATZTEILEN

Für das zu ersetzende Teil ist anhand der nachfolgenden Ersatzteilliste die genaue Bestell-Nummer und die Bezeichnung festzustellen.

Besonders aber bitten wir um Angabe der auf dem Typenschild eingetragten Maschinen-Nummer, um Fehlleistungen von Ersatzteilen zu vermeiden.

Genaue Anschrift mit Post- und Bahnstation und -Postleitzahl sowie Versandart (ob Päckchen, Postpaket, Fracht-, Eil- oder Expressgut) ist unbedingt anzugeben.

Die in der Ersatzteilliste mit "X" gekennzeichneten Ersatzteile unterliegen während des Betriebes natürlichem Verschleiß und sind daher von der Garantie ausgenommen. Vor jedem Einsatz ist die Überprüfung der Funktionsfähigkeit dieser Teile erforderlich. Gegebenfalls muß der Austausch erfolgen. Für Folgeschäden, die durch nicht rechtzeitiges Auswechseln von Verschleißteilen entstehen, besteht kein Garantieanspruch.

F CATALOGUE DES PIECES DE RECHANGE

NOTE IMPORTANTE RELATIVE AUX COMMANDES DE PIECES DETACHEES

Déterminez le numéro exact de référence et la désignation de la pièce à échanger, en consultant la liste suivante des pièces de rechange, s.v.p.

Surtout, il est impératif de mentionner le numéro de série de la machine, marquée sur la plaque du constructeur, afin d'éviter des livraisons erronées de pièces détachées.

Veuillez préciser en tout cas également votre bureau de poste ou station de chemins de fer, avec chiffre de code postal, ainsi que la nature désirée de transport (petit paquet, colis postal, petite ou grande vitesse, express).

Les pièces de rechange marquées "X" dans la liste des pièces de rechange sont soumises à l'usure par détérioration naturelle pendant le service, et pour cela ne sont pas couvertes par notre garantie. Avant toute utilisation, il faut contrôler le bon fonctionnement de ces pièces. Si nécessaire, il faut les remplacer. Nous ne pouvons pas accepter de garantie pour dommages consécutifs résultant du fait que les pièces d'usure n'ayant pas été remplacées au bon moment.

GB SPARE PARTS CATALOGUE

IMPORTANT NOTE CONCERNING ORDERS ON SPARE PARTS

Please use the following spare parts list in order to identify the part to be replaced, and quote its exact part number and description.

In particular, you are requested to quote also the machine serial number marked on the nameplate, in order to prevent any erroneous supply of parts.

Please make sure to mention also your post office or railway station, incl. zip code, and the kind of transport (small parcel, post parcel, normal or fast freight, express).

The spare parts marked "X" in the spare parts list are subject to normal wear and tear during operation, and therefore are not covered by our warranty. Prior to every work these parts must be checked for perfect operation. If necessary, they have to be replaced. We cannot accept any warranty for consequential damage which is due to the fact that wear parts have not replaced in proper time.

NL ONDERDELENLIJST

BELANGRIJK VOOR HET BESTELLEN VON ONDERDELEN

Volgens bijgaande onderdelenlijst is het juiste bestelnummer en de omschrijving van het te vervangen deel vast te stellen.

In het bijzonder vragen wij U, het op het type-plaatje ingestempelde machine-nummer op te geven, om foutieve leveringen van onderdelen te vermijden.

Bestel noodzakelijk is het vermelden van het juiste adres, met postkantoor of NS-station en postcode, alsmede de verzendingswijze (pakje, postpakket, vracht-, ijf- of expressgoed).

De onderdelen, die in de onderdelenlijst met een "X" zijn gemerkt, zijn tijdens het gebruik onderhevig aan normale slijtage en vallen daarom niet onder de garantiebepalingen. De toestand van deze delen dient, telkens vóór het werk begint, te worden gecontroleerd op hun goede werking. Zonodig vervleten delen vervangen. Eventuele schade, tengevolge van niet tijdige vervanging van vervleten onderdelen, wordt niet door de garantie gedekt.

I LISTA PARTI DI RICAMBIO

NOTE IMPORTANTI PER ORDINARE PEZZI DI RICAMBIO

Individuare l'esatto numero d'ordine e la denominazione del pezzo da ricambiare, consultando la seguente lista parti.

Per evitare ogni errata consegna, Vi consigliamo espressamente di rimetterci il numero macchina inciso sulla targhetta di matricola.

Per la spedizione Vi preghiamo di rimetterci l'indirizzo preciso, la stazione ferroviaria o ufficio postale competente, il CAP nonché il tipo di consegna richiesto (pacco, pacchetto, spedizione espresso, corriere).

Le parti di ricambio di listino contattistinte dalla lettera "X" sono quelle parti che durante il servizio dell'attrezzo vanno maggiormente soggette a naturale usura per cui non si assume alcuna garanzia. Prima di mettere in funzione l'attrezzo è necessario controllare se dette parti risultano funzionali. In caso contrario procedere a conveniente sostituzione. Non ci si assume alcuna responsabilità per danni sorti per non tempestiva sostituzione delle parti.

S RESERVDELSFÖRTECKNING

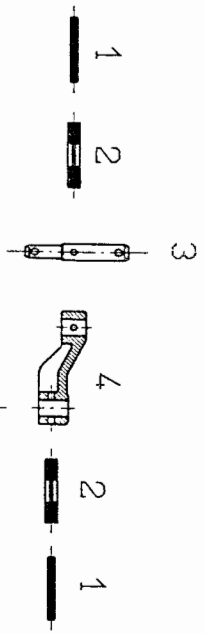
OBSERVERA VID BESTÄLLNING AV RESERVDELAR

Var god och använd exakt beställningsnummer och materialbezeichnung från denna reservdelsförteckning vid beställning av delar.

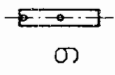
Av största betydelse är dessutom uppgiften om typplåtens maskinnummer för att undvika felaktiga leveranser av reservdelar.

Var god och ange exakt adress med postens eller järnvägens mottagningsstation samt uppgift om försändelsätter (t.ex. smapaket, postpaket, frakt-, il-eller expressgoed).

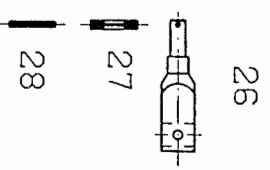
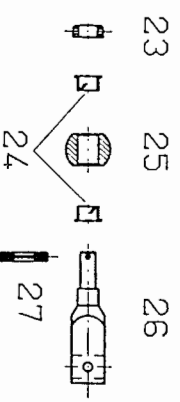
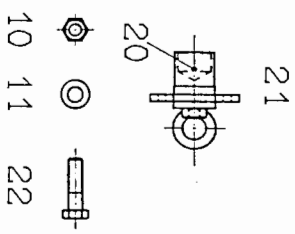
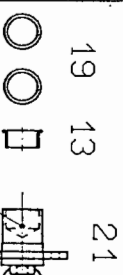
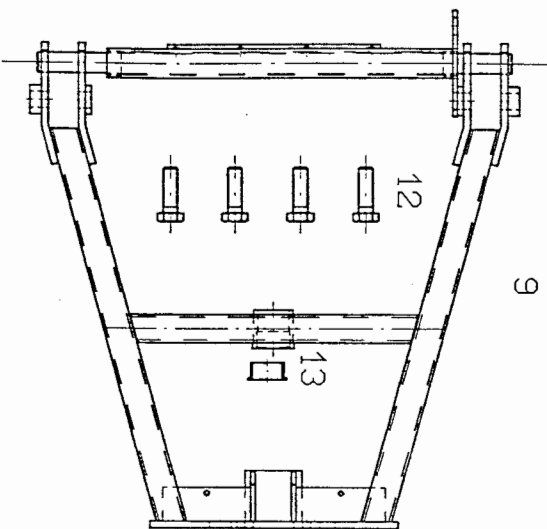
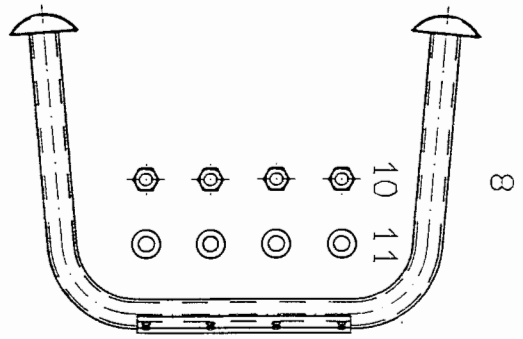
De i reservdelslistan med "X" markerade reservdelarna utsätts för naturligt slitage under drift och är därför undantagna från garantin. Kontrollera dessens funktionsduglighet före varje användning och byt ut slitna eller skadade delar vid behov. Skador som uppkommit på grund av att slitage delar inte byts ut i tid omfattas inte av garantin.



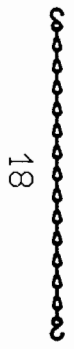
29



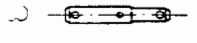
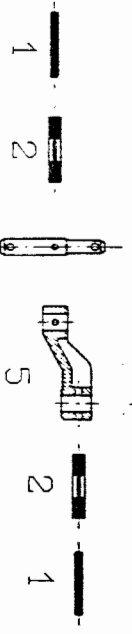
30



28



18

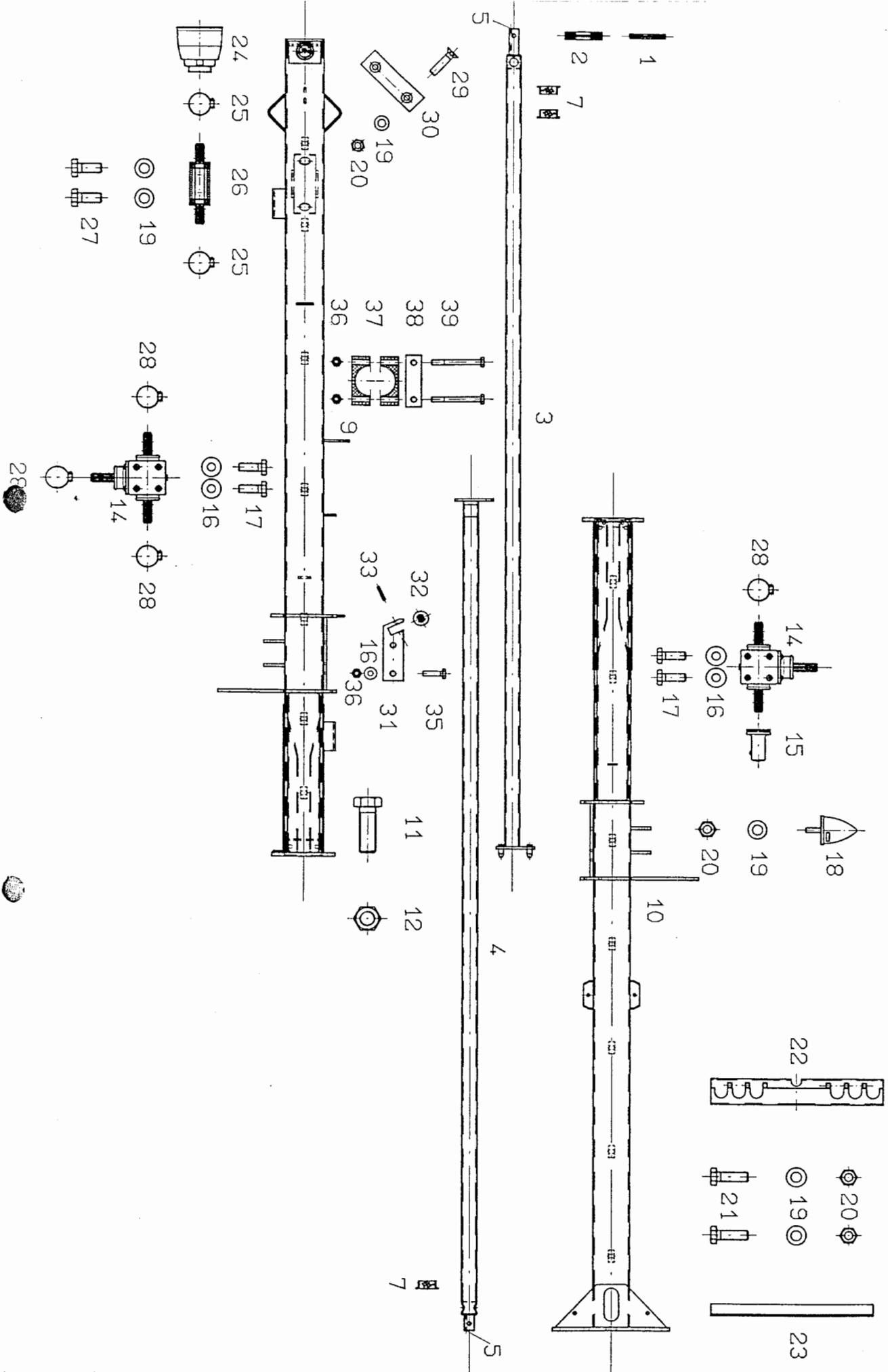


Ersatzteilliste

Tafel, Table, Plan, Tav.

1

Pos.	Nr.	TS1602		Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange
				Schwenkbock.....	Swiveling device.....	Support de pivotement
1	127 253	0		Spannstift ISO 8752- 6x55-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
2	127 252	0		Spannstift ISO 8752- 10x55-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
3	122 805	0		Unterlenkerbolzen.....	Lower link bolt.....	Boulon du bras de guidage inférieur
4	150 147	0		Unterlenkerhebel, rechts.....	Lower link lever, right.....	Levier du bras de guidage, droit
5	150 146	0		Unterlenkerhebel, links.....	Lower link lever, left.....	Levier du bras de guidage, gauche
6	162 173	0		Bolzen.....	Pin.....	Boulon
7	108 671	x		Klappstecker 10x45 DIN 11023 ZN 3.....	Folding plug.....	Esses d'essieu
8	161 382	0		Abstellstütze.....	Parking support.....	Support de stationnement
9	162 224	0		Schwenkbock.....	Swiveling device.....	Tête de pivotement
10	108 589	0		6kt.-Mutter DIN 985-M12-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
11	105 186	0		Scheibe DIN 125-13-A3A.....	Washer.....	Rondelle
12	116 630	0		6kt.-Schraube DIN 933-M12x40-8-8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
13	161 098	0		Bundbuchse SOW 55/65x30.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
18	117 245	0		Kette 2,8x960 22 Gl. DIN 5086 TZN.....	Chain.....	Chaîne
19	127 807	0		Paßscheibe 50x62x3 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'ajustage
20	124 330	0		Sitzscheibe 50x62x3 DIN 988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
21	108 292	0		Kegelschmiednippel AS 8x1 DIN 71412.....	Conical gense nipple.....	Graisseur conique
22	161 121	0		Lagerbuchse.....	Bearing bush.....	Coussinet
23	126 771	0		6kt.-Schraube DIN 931-M12x45-8-8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
24	130 255	0		Stellring.....	Adjusting ring.....	Bague de réglage
25	150 293	0		Bundbuchse 25 W28/35x20.....	Bush.....	Douille à collet
26	161 168	0		Kugel.....	Ball.....	Bille
27	162 019	0		Lenkhebel, vorn.....	Steering lever, front.....	Levier de direction, avant
28	107 465	0		Spannstift ISO 8752-8x40-A-ST Dacromet.....	Tension pin.....	Goupille de serrage
29	107 441	0		Spannstift ISO 8752-5x40-A-ST Dacromet.....	Tension pin.....	Goupille de serrage
30	161 459	0		Seil 8x7000, rot.....	Red rope.....	Câble rouge
	161 080	x		Seil 8x9000, schwarz.....	Rope.....	Câble

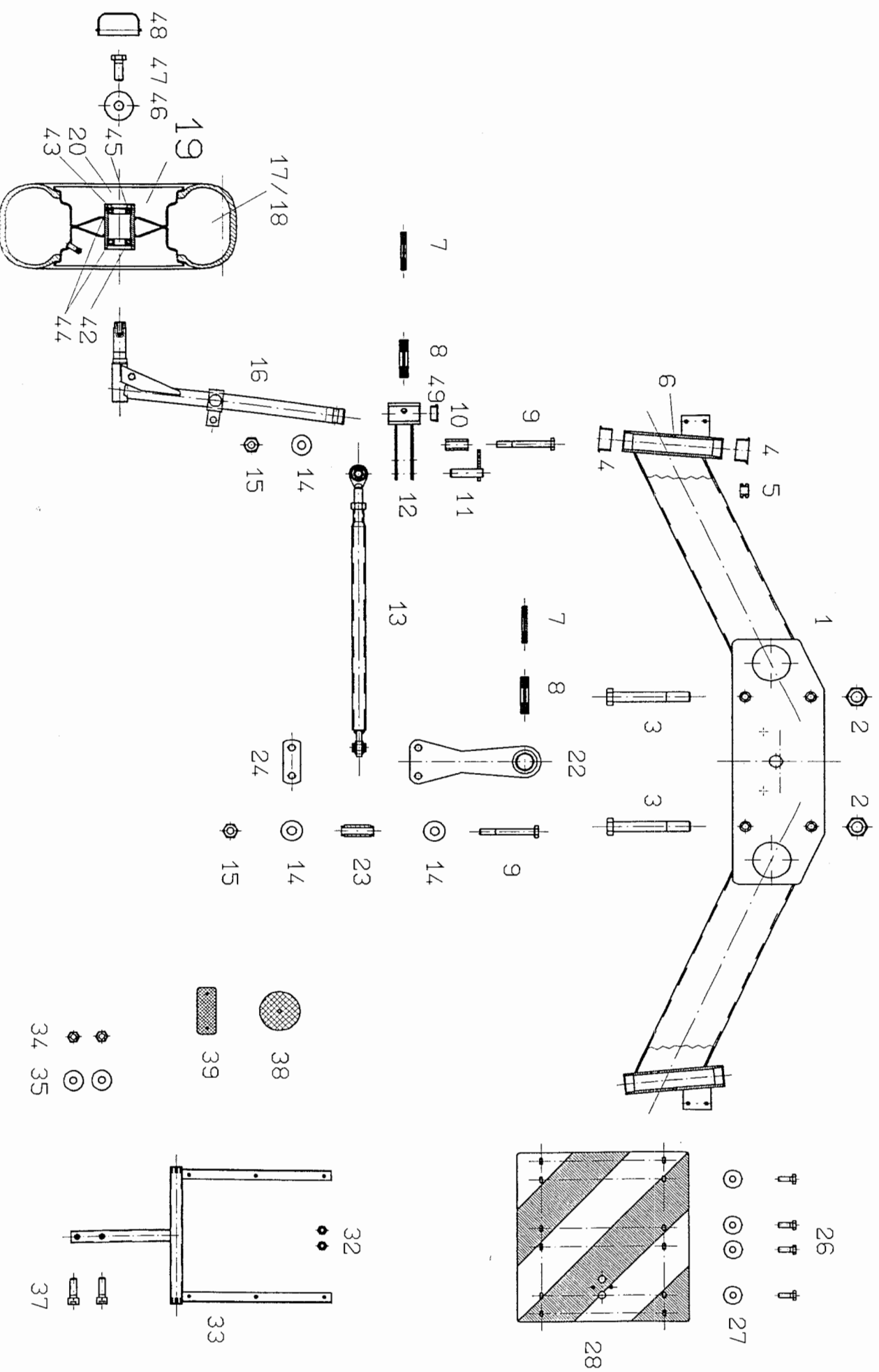


Ersatzteilliste

Tafel, Table, Plan, Tav.

2

Pos.	Nr.	TS 1602		Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					x=Verschleißteil x=Wear part x=Pieces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange
				Rahmen.....	Frame.....	Châssis
1	127 973	0		Spannstift ISO 8752- 10x75-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
2	127 972	0		Spannstift ISO 8752-16x75-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
3	162 134	0		Lenkwelle, vorne.....	Steering shaft, front.....	Arbre de direction, avant
4	162 137	0		Lenkwelle, hinten.....	Steering shaft, back.....	Arbre de direction, arrière
5	108 292	0		Kegeelschmiedmoppel AS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisser conique
6	161 159	0		Brundbuchse 40 W 44/55x20.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
9	162 140	0		Rahmen, vorne.....	Frame, front.....	Châssis, avant
10	162 141	0		Rahmen, hinten.....	Frame, back.....	Châssis, arrière
11	116 641	0		6kt.-Schraube DIN 933-M20x60-8-8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
12	127 267	0		6kt.-Mutter DIN 985-M20-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
14	162 386	0		Getriebe GT 30 (Tafel 15).....	Gearbox (Table 15).....	Engrenage (Table 15)
15	130 203	0		Zapfwellenschutz.....	P.i.o. shaft protection device.....	Protection de la prise de force
16	116 118	0		Scheibe DIN7349-10,5-A3A.....	Washer.....	Rondelle
17	128 018	0		6kt.-Schraube DIN 933-M10x30-10-9-A3A Verbuss-plus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
18	123 188	0		Parabelfeder.....	Parabolic spring.....	Ressort paraboile
19	105 186	0		Scheibe DIN 125-13-A3A.....	Washer.....	Rondelle
20	108 589	0		6kt.-Mutter DIN 985-M12-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
21	116 630	0		6kt.-Schraube DIN 933-M12x40-8-8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
22	161 310	0		Ablageprofil.....	Support profile.....	Dépôt profilé
23	161 313	0		Ablagewinkel.....	Support bracket.....	Cornière du dépôt
24	117 999	0		Schutzopf.....	Guard.....	Pot de protection
25	117 831	0		Schlauchscheile SA 70-90 SKZ DIN 3017.....	Hose clip.....	Collier pour chambre à air
26	162 244	0		Zwischenlager, montiert.....	Intermediate bearing, mounted.....	Palier intermédiaire, monté
27	127 641	0		6kt.-Schraube DIN 933-M12x30-8-8-A3A Verbuss-plus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
28	118 555	0		Schlauchscheile SG 80-100/13.....	Hose clip.....	Collier pour chambre à air
29	127 948	0		Senkschraube DIN 7991-M12x50-8-8-A3A.....	Countersunk screw.....	Vis à tête conique
30	161 774	0		Platte.....	Plate.....	Plaque
31	161 978	0		Lagerplatte.....	Plate.....	Plaque
32	127 516	0		Seilrolle.....	Rope pulley.....	Poulie de câble
33	107 438	0		Spannstift ISO 8752- 5x30-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
35	117 772	0		6kt.-Schraube DIN 933-M10x40-8-8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
36	108 441	0		6kt.-Mutter DIN 985-M10-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
37	162 075	0		Lagerschale.....	Bearing shell.....	Coquille de coussinet
38	162 078	0		Platte.....	Plate.....	Plaque
39	116 459	0		6kt.-Schraube DIN 931-M10x100-8-8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal



Ersatzteilliste

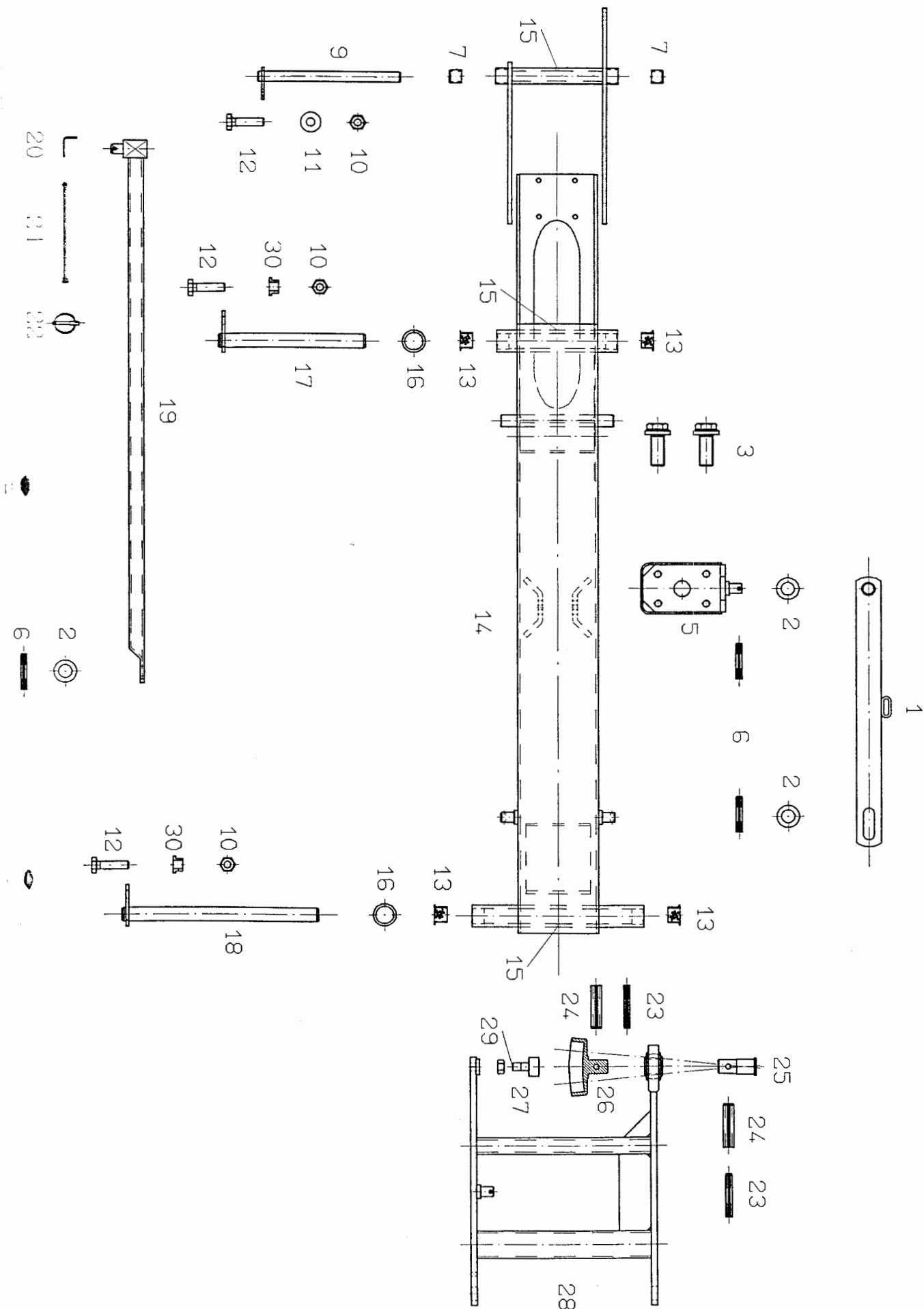
Tafel, Table, Plan, Tav.

ω

Pos.	Nr.	TS 1602
1	161 096	o
2	127 267	o
3	108 746	o
4	161 098	o
5	122 471	o
6	108 292	o
7	127 973	o
8	127 972	o
9	109 180	o
10	161 202	o
11	161 182	o
12	162 029	o
13	161 514	o
14	116 118	o
15	108 441	o
16	162 033	o
17	127 577	x
18	127 580	x
19	161 538	o
20	161 537	o
22	161 903	o
23	161 142	o
24	161 141	o
26	116 607	o
27	116 030	o
28	150 581	o
31	160 316	o
32	106 903	o
33	162 314	o
34	108 531	o
35	105 421	o
37	126 752	o
38	127 213	o
39	124 687	o
42	127 974	o
43	108 689	o
44	107 386	o
45	127 770	o
46	160 756	o
47	126 377	o
48	161 883	o
49	127 961	o

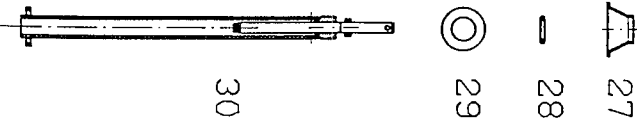
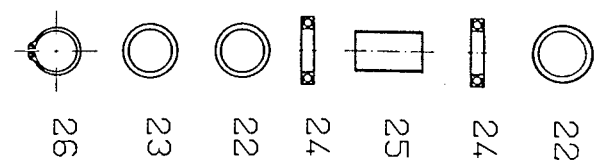
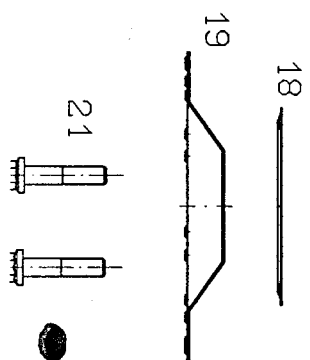
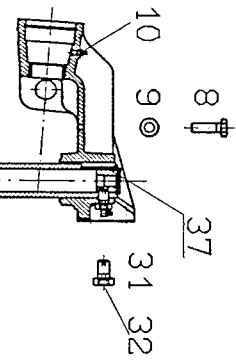
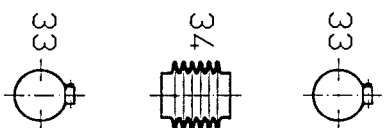
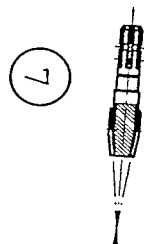
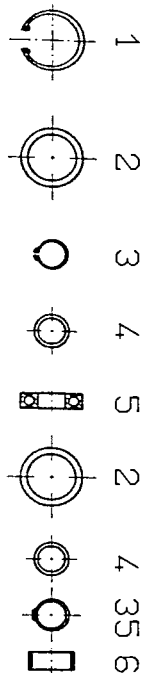
Fahrwerk, hinten.....		Chassis, back.....		Châssis, arrière	
Beschreibung des Teiles		Description of the part		Désignation de la pièce	
Rahmenquerträger.....	Traverse frame structure.....	Poutre transversale de châssis			
6kt.-Mutter DIN 985-M20-8-A3A	Hexagonal nut.....	Ecrou hexagonal			
6kt.-Schraube DIN 931-M20x150-8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal			
Bundbuchse SOW55/65x30.....	Flange sleeve.....	Douille à collet			
Kabeldurchführungsstülpe.....	Cable bushing.....	Passe-câble			
Kegelschmiednippel AS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisser conique			
Spannstift ISO 8752-10x7,5-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage			
Spannstift ISO 8752-16x7,5-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage			
6kt.-Schraube DIN 931-M10x90-8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal			
Distanzbuchse.....	Distance bushing.....	Douille d'écartement			
Bolzzen.....	Bolt.....	Boulon			
Spurhebel.....	Track lever.....	Lévier d'accouplement			
Spurstange.....	Track rod.....	Barre d'accouplement			
Scheibe DIN 7349-10,5-A3A.....	Washer.....	Rondelle			
6kt.-Mutter DIN 985-M10-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal			
Achsschenkel.....	Steering knuckle.....	Fusée d'essieu			
Reifen 10,0/75-15,3/MP 8PR AMFM.....	Tire.....	Pneu			
Schlauch 10,0/75-15,3.....	Hose.....	Chambre à air			
Laufrad 10,0/75-15,3.....	Disc wheel.....	Roue à disque			
Tiefbettedelge 9,00 1x15,3.....	Drop base ring.....	Jante creuse			
Lenkhebel, hinten.....	Steering lever, back.....	Lévrier de direction, arrière			
Distanzbuchse.....	Distance bushing.....	Douille d'écartement			
Platte.....	Plate.....	Plaqué			
6kt.-Schraube DIN 933-M 6x16-8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal			
Scheibe DIN 9021-7,4-A3A.....	Washer.....	Rondelle			
Warntafel.....	Warning sign.....	Tableau d'avertissement			
Lasche.....	Tongue.....	Eclisse			
6kt.-Mutter DIN 985-M6-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal			
Warnleuchte.....	Warning sign support.....	Support de tableau d'avertissement			
6kt.-Mutter DIN 985-M8-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal			
Scheibe DIN 9021-8,4-A3A.....	Washer.....	Rondelle			
6kt.-Schraube DIN 933-M8x35-8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal			
Rückstrahler, rot.....	Reflector, red.....	Catadioptre, rouge			
Rückstrahler, gelb.....	Reflector, yellow.....	Catadioptre, jaune			
Rollenkugellager 6307 2 RS DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes			
WDR A 45X80X10 DIN 3760.....	Seal.....	Bague à lèvres avec ressort			
Sicherungsring 35x2,5 DIN 471.....	Snap ring.....	Circclip intérieur			
Rollenkugellager 6208 2 RS DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes			
Scheibe 17,5/56/5.....	Washer.....	Rondelle			
6kt.-Schraube DIN 933-M16x40-8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal			
Abschlußkappe D=80.....	Sealing hat.....	Chapeau de fermeture			
Lamellenstopfen.....	Lamellar plug.....	Douchon à lamelles			

E 6

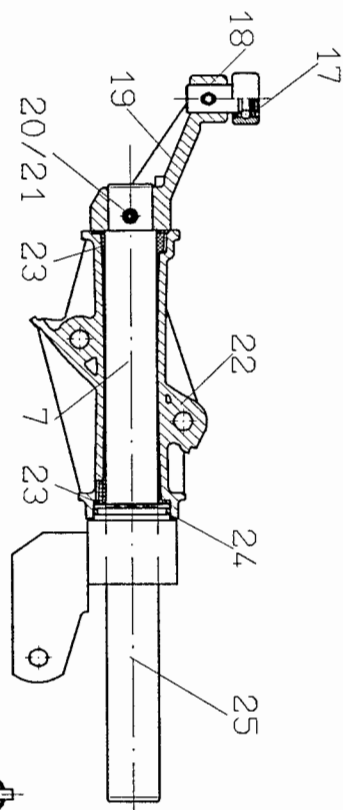
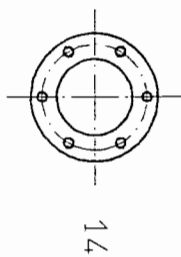
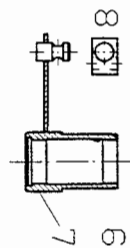
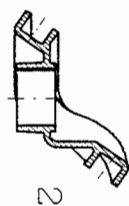
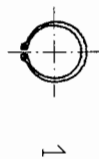


Pos.	Nr.	TS 1602		Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					x=Verschleißteil x=Wear part x=Pieces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange
				Ausleger/Kreisel.....	Outrigger/Disc.....	Bras levier/Disque
1	161 783	0		Anschlaglasche.....	Stop bracket.....	Éclisse de butée
2	115 989	0		Scheibe DIN 126-26-A3A.....	Washer.....	Rondelle
3	127 987	0		6kt.-Schraube DIN 933-M16x40-100-A3A Vripp, Vplus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
5	162 195	0		Kreiselschlag.....	Rotor stop.....	Butée du rotor
6	126 880	0		Spannstift ISO 8752- 8x45-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
7	127 597	0		Einspannbuchse FG 25/32x28 DIN 1498.....	Tension bushing.....	Douille de serrage
8	161 626	0		Arretierklappe.....	Locking flap.....	Clapet d'arrêt
9	161 268	0		Bolzen.....	Pin.....	Boulon
10	108 441	0		6kt.-Mutter DIN 985-M10-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
11	116 118	0		Scheibe DIN 7349-10,5-A3A.....	Washer.....	Rondelle
12	117 772	0		6kt.-Schraube DIN 933-M10x40-8-8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
13	150 530	0		Bundbuchse 35W39/50x30.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
14	162 201	0		Schwenkarm.....	Swivel arm.....	Bras pivotant
15	108 292	0		Kegelschmiednippel AS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisser conique
16	120 595	0		Paßscheibe 35x45x1 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'auslage
17	162 250	0		Achse.....	Axle.....	Essieu
18	162 249	0		Achse.....	Axle.....	Essieu
19	161 741	0		Verstellstange.....	Adjusting bar.....	Barre de réglage
20	161 500	0		Winkel.....	Angle.....	Angle
21	122 466	x		Halteschnur.....	Holding rope.....	Corde de retenue
22	109 179	x		Klappstecker 8x42 DIN 11023 ZN3.....	Folding plug.....	Esses d'essieu
23	124 702	0		Spannstift ISO 8752- 8x55-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
24	127 808	0		Spannstift ISO 8752-13x55-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
25	161 149	0		Bolzen.....	Bolt.....	Boulon
26	161 018	0		Kulisse.....	Couliasse.....	Couliasse
27	497 982	0		Kurvenrolle mit Mutter.....	Cam roller with nut.....	Galet de came et ecrou
28	162 434	0		Kreiselaufhülzung.....	Rotor suspension.....	Suspension du rotor
29	127 923	0		Einschlagschmiednippel H1A DIN 71412.....	Grease nipple.....	Graisser escamotable
30	162 245	0		Bundbuchse.....	Flange sleeve.....	Douille à collet

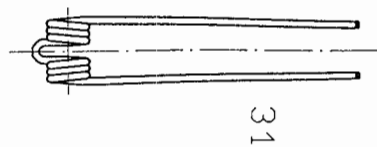
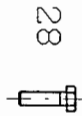
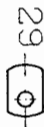
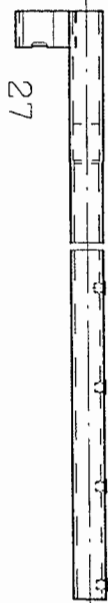
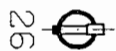
E 8



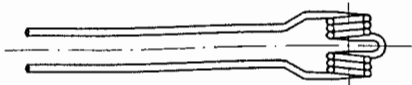
Pos.	Nr.	TS1602		Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
		x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange			
Kreiselskopf/Höhenverstellung..... Rotor head/Height adjustment..... Boîtier/Réglage de la hauteur						
1	107 386	0		Sicherungsring 80x2,5 DIN 472.....	Snap ring.....	Circclip intérieur
2	127 644	0		Stützscheibe 63x80x3 DIN 988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
2	127 646	0		Paßscheibe 63x80x0,5 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
2	127 645	0		Paßscheibe 63x80x0,3 DIN 988 (bei Bedarf).....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
2	126 320	0		Paßscheibe 63x80x0,1 DIN 988 (bei Bedarf).....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
3	118 602	0		Sicherungsring 35x2,5 DIN 471.....	Snap ring.....	Circclip extérieur
4	126 242	0		Stützscheibe 35x45x2,5 DIN 988 ZN 3.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
5	106 852	0		Rillenkugellager 6307 2 RS C3 DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
6	127 643	0		Nadelnülse HK 5025 DIN 618.....	Needle bush.....	Roulement à aiguilles
7	162 117	0		Radsatz.....	Wheel set.....	Jeu de roues
8	127 883	0		6kt.-Schraube DIN 933-M 8x25-8-8-A3A Verbuss-plus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
9	115 972	0		Scheibe DIN 125-8-4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
10	108 292	0		Kegeleschmiednippel AS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisseur conique
11	498 111	0		Kreiselskopf, vormontiert.....	Rotor head.....	Boîtier
12	127 998	0		Paßfeder A12x8x90 DIN 6885 C45 K+V.....	Fitting spring.....	Ressort d'ajustage
13	160 215	0		Dichtung.....	Seal ring.....	Bague d'étanchéité
14	123 477	0		Haube.....	Cover.....	Capot
17	162 109	0		Kreiselschabe.....	Rotor hub.....	Moyeu du rotor
18	162 111	0		Deckel.....	Cover.....	Couvercle
19	162 112	0		Glocke.....	Domc.....	Cloche
21	127 988	0		6kt.-Schraube DIN 931-M 16x70-100 Vrip. Vplus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
22	124 650	0		Paßscheibe 60x75x0,1 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
22	126 384	0		Paßscheibe 60x75x0,3 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
22	126 385	0		Paßscheibe 60x75x0,5 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
23	126 302	0		Stützscheibe 60x75x3,0 DIN 988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
24	118 604	0		Rillenkugellager 6012 2 RS DIN 125.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
25	123 486	0		Distanzrohr.....	Distance pipe.....	Tube d'écartement
26	127 642	0		Sicherungsring 60x3 DIN 471.....	Snap ring.....	Circclip extérieur
27	160 629	0		Absackekappe.....	Bearing housing.....	Carter
28	126 417	0		Rundlehting 17x3,5 DIN 3770-NB 70.....	Round seal.....	Joint torique d'étanchéité
29	127 416	0		Axial-Rillenkugellager 11-119 Rolax.....	Grooved ball thrust bearing.....	Buée à rainure à billes
30	161 893	0		Höhenverstellung, kompl.....	Height adjustment, cpl.....	Réglage de la hauteur, cpl.
31	160 365	0		Hohlsschraube.....	Screw.....	Vis
32	116 749	0		Kegeleschmiednippel CS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisseur conique
33	117 831	0		Schlauchschelle SA 70-90 SKZ.....	Hose clip.....	Collier pour chambre à air
34	121 990	0		Faltenbalg.....	Bellows.....	Soufflet
35	127 838	0		Sicherungsring 40x2,5 DIN 471.....	Snap ring.....	Circclip extérieur
36	161 888	0		Kreiselschabe.....	Rotor axle.....	Axe du rotor
37	108 319	0		Paßfeder A12x8x56 DIN 6885 C45 K+V.....	Fitting spring.....	Ressort d'ajustage



16



25



27

28

29

30

31

32

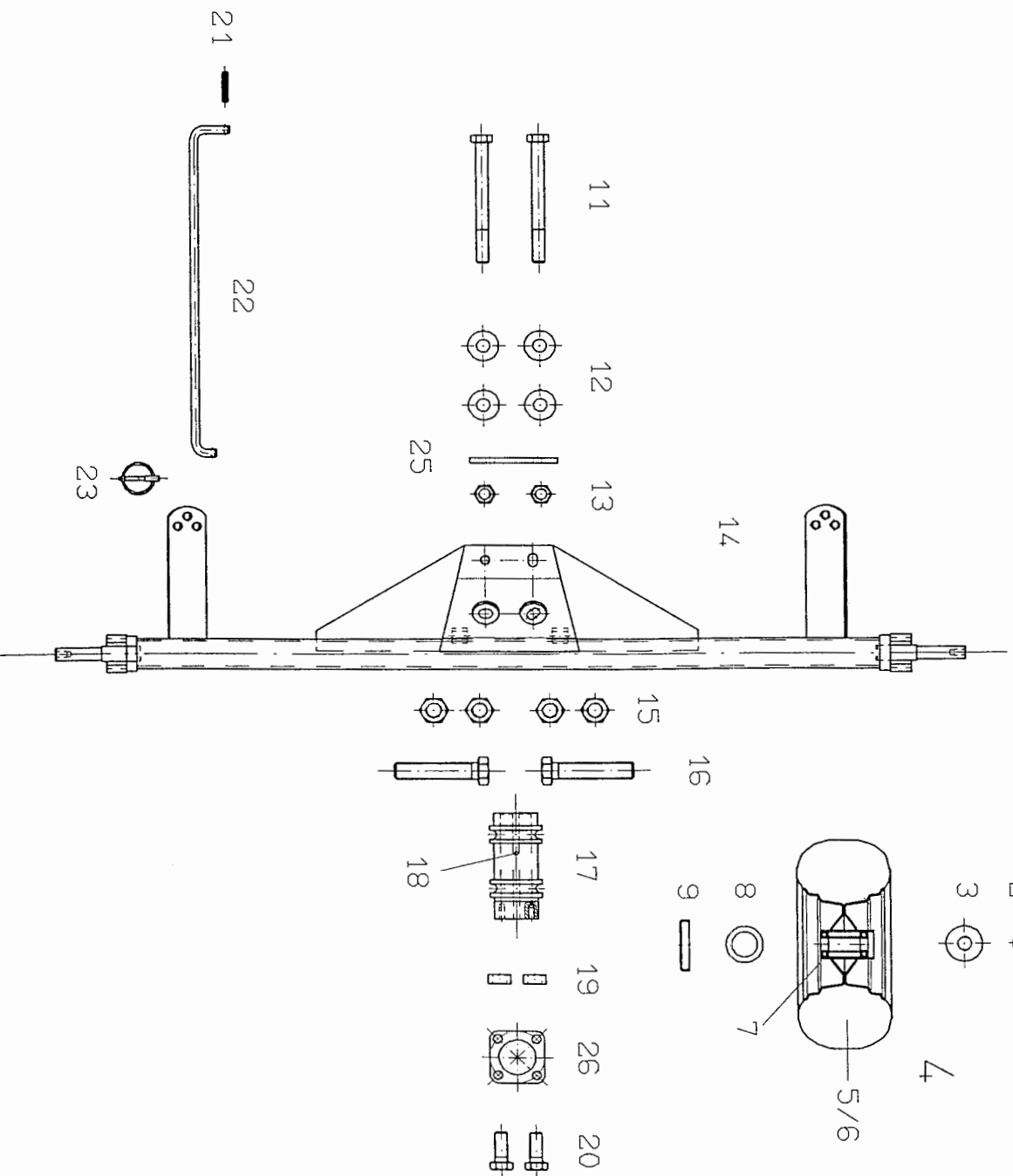
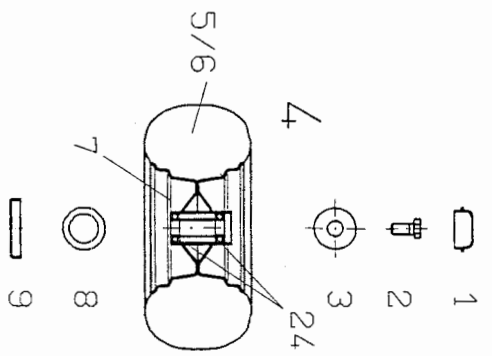
33

E11

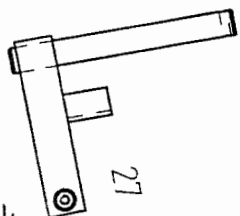
Ersatzteilliste

Tafel, Table, Plan, Tav.

Pos.	Nr.	TS 1602		Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
		x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Equipment special			
1	105 465	o		Sicherungsring 75x2,5 DIN 471.	Snap ring.	Circclip extérieur
2	123 445	o		Kurvenscheibe	Cam plate.	Disque à came
3	161 543	o		Lagerflansch	Bearing flange.	Bride de palier
4	127 640	o		Rillenkugellager 6015 2 RS DIN 625.	Grooved ball bearing.	Roulement rainuré à billes
5	124 506	o		Paßfeder A 8x7x4,5 DIN 6885 C 45 K+V.	Fitting spring.	Ressort d'ajustage
6	160 141	o		Nabe, rechtsdrehend	Hub, rotating clockwise.	Moyeu, tournant à droite
7	108 292	o		Keigelschmiednippel AS 8x1 DIN 71412.	Conical grease nipple.	Graisseur conique
8	123 595	o		Gelenkstück	Joint piece.	Pièce d'articulation
9	127 638	o		Rundlochring 60x4 DIN 3770-NB 70.	Round seal.	Joint torique d'étanchéité
10	127 656	o		6kt.-Schraube DIN 931-M 12x90-10.9-MV 8.	Hexagonal bolt.	Boulon hexagonal
11	160 443	o		Konusscheibe	Tapered nut washer.	Rondelle de cone
12	162 112	o		Glocke	Dome.	Cloche
13	127 564	o		6kt.-Mutter DIN 982-M 12-10-A3A	Hexagonal nut.	Ecrou hexagonal
14	160 135	o		Ring	Ring.	Anneau
15	127 641	o		6kt.-Schraube DIN 933-M 12x30-8.8-A3A	Hexagonal bolt.	Boulon hexagonal
16	498 093	o		Kreisellarm, kompl.	Rotor arm, cpl.	Bras rotatif, cpl.
17	162 071	o		Laufrolle	Roller.	Poulie
18	127 607	o		Spannstift 7x32 DIN 7346 Dacromet.	Tensioning pin.	Goupille de serrage
19	162 154	o		Steuernabe	Steering lever.	Lever de commande
20	127 534	o		Spannstift ISO 8752- 6x55-A-ST Dacromet.	Tensioning pin.	Goupille de serrage
21	127 535	o		Spannstift ISO 8752-10x55-A-ST Dacromet.	Tensioning pin.	Goupille de serrage
22	162 303	o		Lagerrohr	Bearing tube.	Tube de palier
23	162 153	o		Bundbuchse 35 W 35/52x28.	Flange sleeve.	Douille à collet
24	128 103	o		Runddichtung 45x3,5 DIN 3770-NB 90	Round seal.	Joint torique d'étanchéité
25	162 485	o		Steuerscheibe	Side shaft.	Arbre de commande
26	108 544	x		Klappstecker 12x45 St 50 ZN 3 DIN 11023.	Folding plug.	Esses d'essieu
27	161 628	o		Zinkenritzer 1240/4	Time arm.	Support de dents
28	126 383	o		6kt.-Schraube DIN 933-M 12x40-10.9-A3A Verb-plus.	Hexagonal bolt.	Boulon hexagonal
29	160 089	o		Unterlage	Support.	Support
30	161 379	o		Klemmstück	Clamp.	Collier
31	160 111	x		Federzinken	Flexible tine.	Point flexible
32	162 147	o		Zinkenritzer 1240/5	Time arm.	Support de dents
33	162 058	x		Federzinken	Flexible tine.	Point flexible



Tafel, Table, Plan, Tav.



x=Verschleißteil
x=Wear part
x=Pièces d'usure

s=Sonderzubehör
s=Special equipment
s=Equipement special

*=kein Ersatzteil
*=no spare parts
*=pas de pièce de rechange

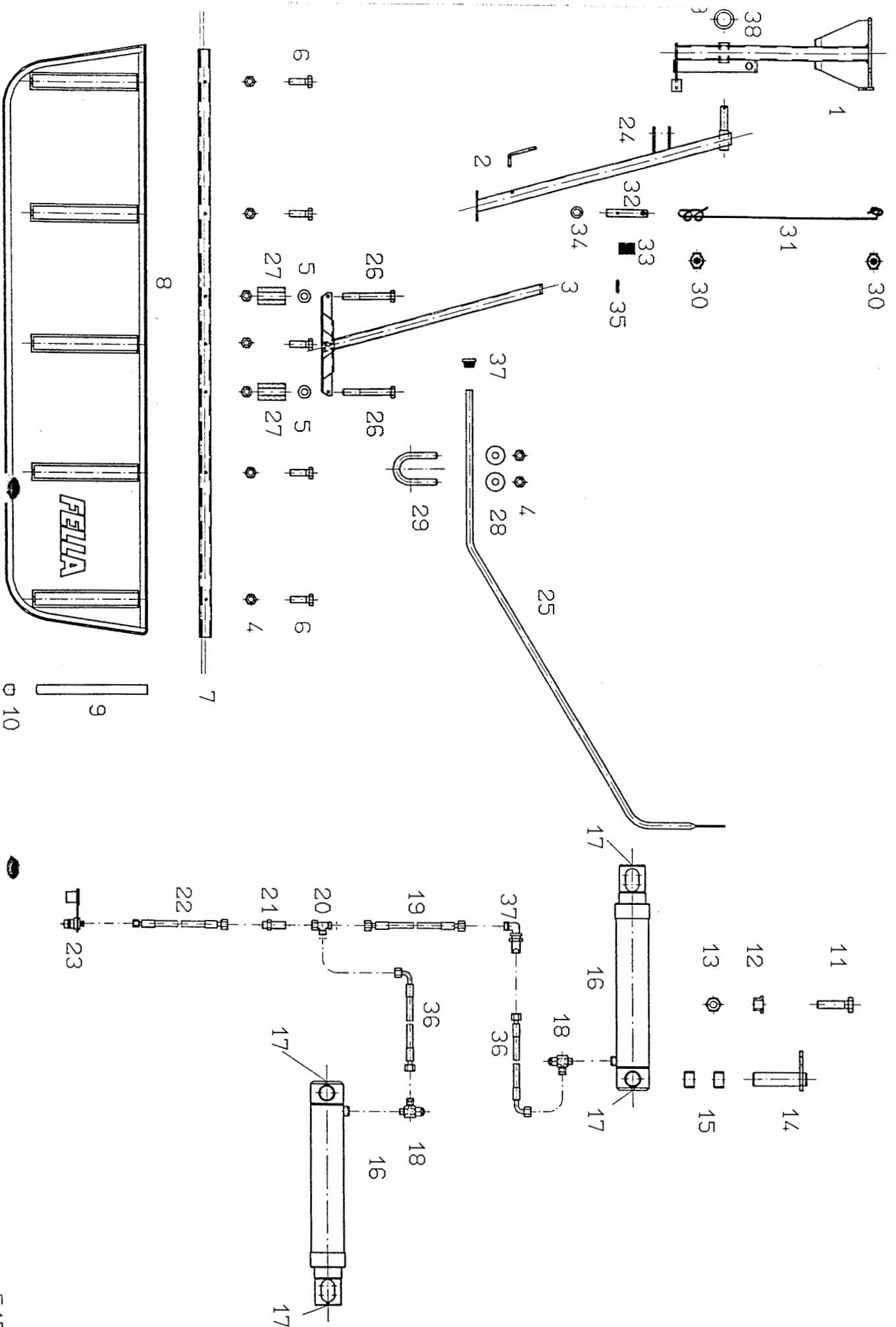
zeichnung des Teiles

Description of the part

Désignation de la pièce

Achsen, Laufräder Axle, track wheel Essieu, roues

1	121 327	0	Abschlußkappe.....	Sealing hat.....	Chapeau de fermeture
2	126 662	0	6kt.-Schraube DIN 933-M 12x25-8-8-A3A DIN Verbus-plus.	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
3	130 655	0	Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
4	126 667	0	Lauftrad, kompl. 16x6,50-8.....	Track wheel.....	Roue
5	121 091	x	Decke 16/6,50-8 Impl. 4 PR-V 64.....	Surface.....	Couverture
6	121 092	x	Schlauch 16/6,50-8 TR 13.....	Hose.....	Chambre à air
7	121 090	0	Felge 5,50 Ax8 mit 2 Ri. KL 6205-2 RS.....	Rim with grooved ball bearing.....	Jante avec roulement rainuré à billes
8	127 570	0	Paßscheibe 25x36x2,0 DIN 988 ZN 3.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'auslage
9	150 084	0	Schutzscheibe, hinten.....	Protective plate, back.....	Plaque de protection arrière
10	162 570	0	Achsausleger.....	Axle bracket.....	Bras levier
11	116 484	0	6kt.-Schraube DIN 931-M 16x160-8-8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
12	124 517	0	Scheibe DIN 7349-17-A3A.....	Washer.....	Rondelle
13	116 699	0	6kt.-Mutter DIN 985-M 16-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
14	162 190	0	Achstrohr.....	Axle tube.....	Tube d'essieu
15	116 688	0	6kt.-Mutter DIN 934-M 16-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
16	127 608	0	6kt.-Schraube DIN 933-M 16x80-8-8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
17	161 021	0	Achsführung.....	Axle guide.....	Guide d'essieu
18	108 292	s	Kegeleschmierlippe AS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisser conique
19	161 969	0	Scheibe DIN 125-13-A3A.....	Washer.....	Rondelle
20	126 383	0	6kt.-Schraube DIN 933-M 12x30-8-8-A3A Verb.-plus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
21	107 449	0	Spannsift ISO 8752-6x30-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
22	160 120	0	Stange.....	Rod.....	Barre
23	124 053	x	Klappstecker 6 DIN 11023 St 50 ZN 3.....	Folding plug.....	Esses d'essieu
24	117 363	0	Rollenkugellager 6205 2 RS DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
25	162 163	0	Platte.....	Plate.....	Plaque
26	162 159	0	Flanschplatte.....	Flange.....	Bride
27	162 569	0	Radritzel.....	Wheel guide.....	Guide de roue
28	162 411	0	Scheibe 3,5,25/50/6.....	Washer.....	Rondelle
29	108 671	0	Klappstecker 10x45 DIN 11023.....	Folding Plug.....	Esses d'essieu
30	126 242	0	Stützscheibe 35x45x2,5 DIN 988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support



Ersatzteilliste

Tafel, Table, Plan, Tav.

8

Pos.	Nr.	TS 1602	
		x=Verschleißteil x=Wear part x=Pieces d'usure	
		*kein Ersatzteil *no spare part *pas de pièce de rechange	
Bezeichnung des Teiles		Description of the part	
Schutz, rechts, Schwadformer und.....		Guard, right, swathformer and.....	
Hydraulik.....		hydraulic.....	
1	162 253	0	Guard support.....
2	122 292	0	Support protecteur
3	162 010	0	Carrier.....
4	108 531	0	Carrier.....
5	115 972	0	Carrier.....
6	127 569	0	Carrier.....
7	162 048	0	Carrier.....
8	161 794	x	Carrier.....
9	123 609	x	Carrier.....
10	122 103	x	Carrier.....
11	117 772	0	Carrier.....
12	162 245	0	Carrier.....
13	108 441	0	Carrier.....
14	162 248	0	Carrier.....
15	127 584	0	Carrier.....
16	161 867	0	Carrier.....
16	127 622	0	Carrier.....
17	108 292	0	Carrier.....
18	123 759	0	Carrier.....
19	162 203	x	Carrier.....
20	127 980	0	Carrier.....
21	127 978	0	Carrier.....
22	162 165	x	Carrier.....
23	126 859	0	Carrier.....
24	162 043	0	Carrier.....
25	161 290	0	Carrier.....
26	127 222	0	Carrier.....
27	160 069	0	Carrier.....
28	105 421	0	Carrier.....
29	160 500	0	Carrier.....
30	127 848	0	Carrier.....
31	160 068	0	Carrier.....
32	160 017	x	Carrier.....
33	123 154	0	Carrier.....
34	115 989	0	Carrier.....
35	107 465	0	Carrier.....
36	162 202	x	Carrier.....
37	128 000	0	Carrier.....
38	124 797	0	Carrier.....
39	127 938	0	Carrier.....

x=Verschleißteil

x=Wear part

x=Pièces d'usure

*kein Ersatzteil

*no spare parts

*pas de pièce de rechange

Désignation de la pièce

Schutz, rechts, Schwadformer und..... Guard, right, swathformer and.....
Hydraulik..... hydraulic.....
Schutzträger..... Guard support.....
Drucknebel..... Carrier.....
Schwadformertäger..... Carrier.....
6kt.-Mutter DIN 985-M 8-8-A3A..... Hexagonal nut.....
Scheibe DIN 125-8-4-A3A..... Washer.....
6kt.-Schraube DIN 933-M 8x25-8-8-A2..... Hexagonal bolt.....
Schwadformerprofil..... Profile of swathforming tool.....
Schwadform..... Cloth.....
Schwadformfeder..... Flat spring.....
Schutzkappe..... Protective cap.....
6kt.-Schraube DIN 933-M10x40-8-8-A3A..... Hexagonal bolt.....
Bundbuche..... Flange sleeve.....
6kt.-Mutter DIN 985-M10-8-A3A..... Hexagonal nut.....
Bolzen..... Bolt.....
Einspannbuchse EG35 42x25 DIN 1498..... Tension bushing.....
Druckzylinder..... Pressure cylinder.....
Dichtsitz für 161 455..... Set of seals for 161 455.....
Bei Bestellung von Dichtsätzen für Hydraulik-Zylinder..... When ordering gasket kits for hydraulic cylinders.....
die Maschinenummer angeben..... please state machine number.....
Kegeleschmiernippel AS 8x1 DIN 71412..... Conical grease nipple.....
Drosselventil, doppelwirkend, kompl..... Soupape d'étranglement, double acting, cpl.....
Einstellbare L-Verschraubung..... Adjustable screw fitting.....
Gerade Schotverschraubung..... Bolting.....
Hydraulikschlauch 3700 lang..... Hydraulic hose.....
SVK-Stecker NW10/8-L/A3A..... Plug.....
Schwenkträger..... Swivel support.....
Schutzhoden..... Arc - shaped guard.....
6kt.-Schraube DIN 931-M 8x60-8-8-A3A..... Hexagonal bolt.....
Distanzbuchse..... Arc - shaped guard.....
Scheibe DIN 9021-8-4-A3A..... Washer.....
Bügelverschraubung..... Stirrup bolt.....
Simplex-Klemme GR4/M5..... Clamp.....
Seil 6x1070..... Rope.....
Rastbolzen..... Notched bolt.....
Druckfeder..... Compression spring.....
Scheibe DIN 126-26-A3A..... Washer.....
Spannschliff ISO 8752-8x40-A-ST Dacromet..... Tensioning pin.....
Hydraulikschlauch 800 lang..... Hydraulic hose.....
W-Schotverschraubung WSV10-OMD A3C..... Bulthead strutting box with angle.....
Stützschleife 30x42x2,5 DIN988 ZN3..... Supporting Plate.....
Lamellenstopfen..... Lamellar plug.....Protection, droite, mouleur d'andains
et hydraulique

Support, protecteur

Garrot de pression

Bras portant

Écrou hexagonal

Rondelle

Boulon hexagonal

Profilé de mouleur d'andains

Drap d'andains

Ressort plat

Chapeau de protection

Boulon hexagonal

Douille à collet

Écrou hexagonal

Boulon

Douille de serrage

Vérin de pression

Jeu de joints pour 161 455

Pour toute commande de jeux de joints pour vérins hydrauliques, prière d'indiquer le numéro de la machine.

Graisseur conique

Vanne papillon à double effet, cpl.

Flexible hydraulique

Raccord à vis en L réglable

Flexible hydraulique

Fiche

Support pivotant

Pièce de protection

Boulon hexagonal

Pièce de protection

Rondelle

Boulon étrier

Borne

Cable

Boulon d'arrêt

Ressort de pression

Rondelle

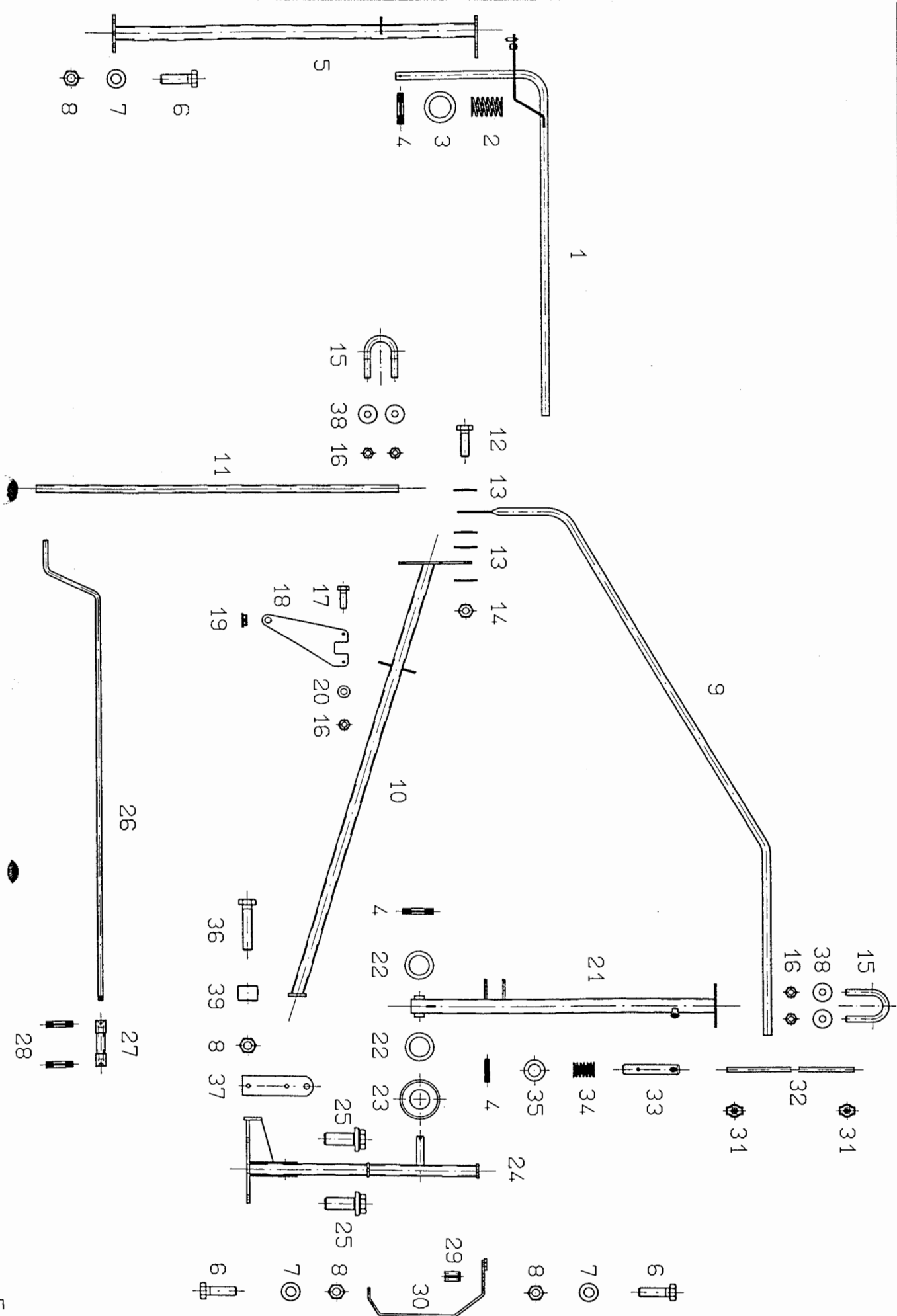
Coupille de serrage

Flexible hydraulique

Raccordement à vis coude

Rondelle de support

Bouchon à lamelles



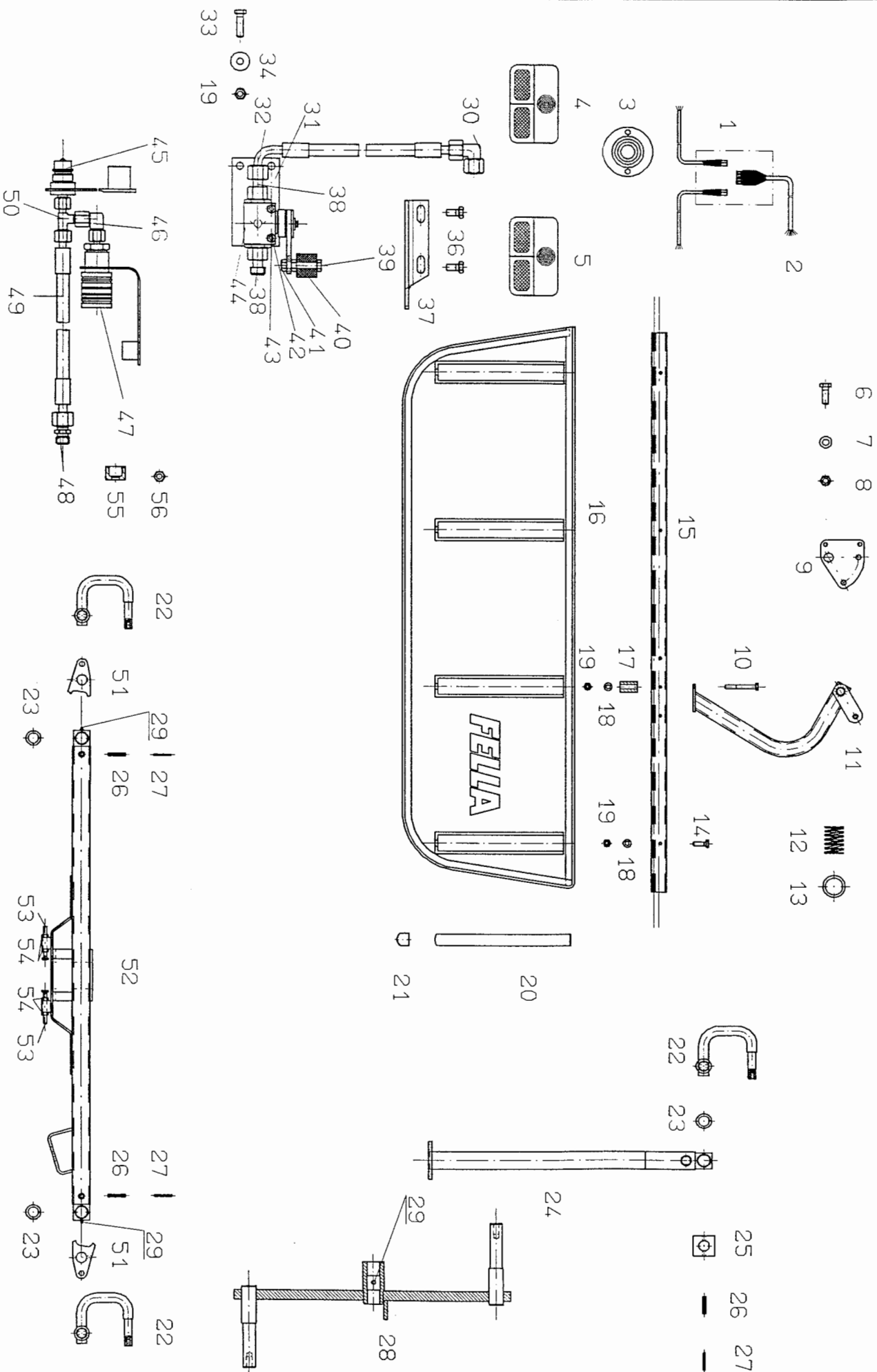
Ersatzteilliste

Tafel, Table, Plan, Tav.

9

Pos.	Nr.	TS 1602	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure		*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange
Bezeichnung des Teiles			Description of the part		
Schutzvorrichtung.....			Protective device.....		
			Dispositif de protection		
1	161 325	0	Schwenkschutz.....	Swivel guard.....	Protecteur pivotant
2	121 360	0	Druckfeder 4x36x63.....	Compression spring.....	Ressort de pression
3	126 929	0	Stützschelbe 28x40x2 DIN 988 ZN 3.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
4	107 465	0	Spannstift ISO 8752-8x40-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
5	161 333	0	Schutzträger.....	Guard support.....	Support protecteur
6	116 630	0	6kt.-Schraube DIN933-M12x40-8-8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
7	105 186	0	Schelle DIN 125-13-A3A.....	Washer.....	Rondelle
8	108 589	0	6kt.-Mutter DIN 985-M12-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
9	161 290	0	Schutzbogen.....	Arc-shaped guard.....	Pièce de protection
10	161 787	0	Schutzträger.....	Guard support.....	Support protecteur
11	161 343	0	Schutzstrebe 1250.....	Guard strut.....	Entretoise de protection
12	116 623	0	6kt.-Schraube DIN 933-M10x35-8-8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
13	126 825	0	Teilerfeder 28x10,2x1,5 verz.....	Disc spring.....	Ressort à disques
14	108 441	0	6kt.-Mutter DIN 985-M10-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
15	160 500	0	Biigelschraube.....	Strirrup bolt.....	Boulon étrier
16	108 531	0	6kt.-Mutter DIN 985-M8-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
17	116 614	0	6kt.-Schraube DIN 933-M8x25-8-8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
18	161 788	0	Kurbelhalter, vorn.....	Crank holder, front.....	Support de manivelle, avant
19	161 289	0	Buchse.....	Bushing.....	Douille
20	115 972	0	Schelle DIN 125-8-4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
21	161 595	0	Schwenkträger.....	Swivel support.....	Support pivotant
22	127 884	0	Stützschelbe 26x37x2 DIN 988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
23	160 356	0	Schelle, gewölbt.....	Washer.....	Rondelle
24	162 223	0	Schutzträger.....	Guard support.....	Support protecteur
25	127 987	0	6kt.-Schraube M12x50-100-A3A Verbuss-plus -ripp.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
26	160 214	0	Kurbel.....	Crank.....	Manivelle
27	121 970	0	Biegsame Welle.....	Shaft, flexible.....	Arbre, flexible
28	107 464	0	Spannstift ISO 8752-8x36-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
29	127 790	0	Spannstift ISO 8752-13x20-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
30	161 993	0	Segment.....	Segment.....	Segment
31	127 848	0	Simplex-Klemme GR4/M5.....	Clamp.....	Borne
32	160 068	x	Seil 6x1070.....	Rope.....	Câble
33	160 017	0	Rastbolzen.....	Notched bolt.....	Boulon d'arrêt
34	123 154	0	Druckfeder.....	Compression spring.....	Ressort de pression
35	115 989	0	Schelle DIN 126-26-A3A.....	Washer.....	Rondelle
36	117 726	0	6kt.-Schraube DIN 933-M12x60-8-8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
37	162 380	0	Kurbelhalter, hinten.....	Crank holder, back.....	Support de manivelle, arrière
38	105 421	0	Schelle DIN 9021-8-4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
39	150 250	0	Buchse.....	Bushing.....	Douille

*=kein Ersatzteil
 *=no spare parts
 *=pas de pièce de rechange



Ersatzteilliste

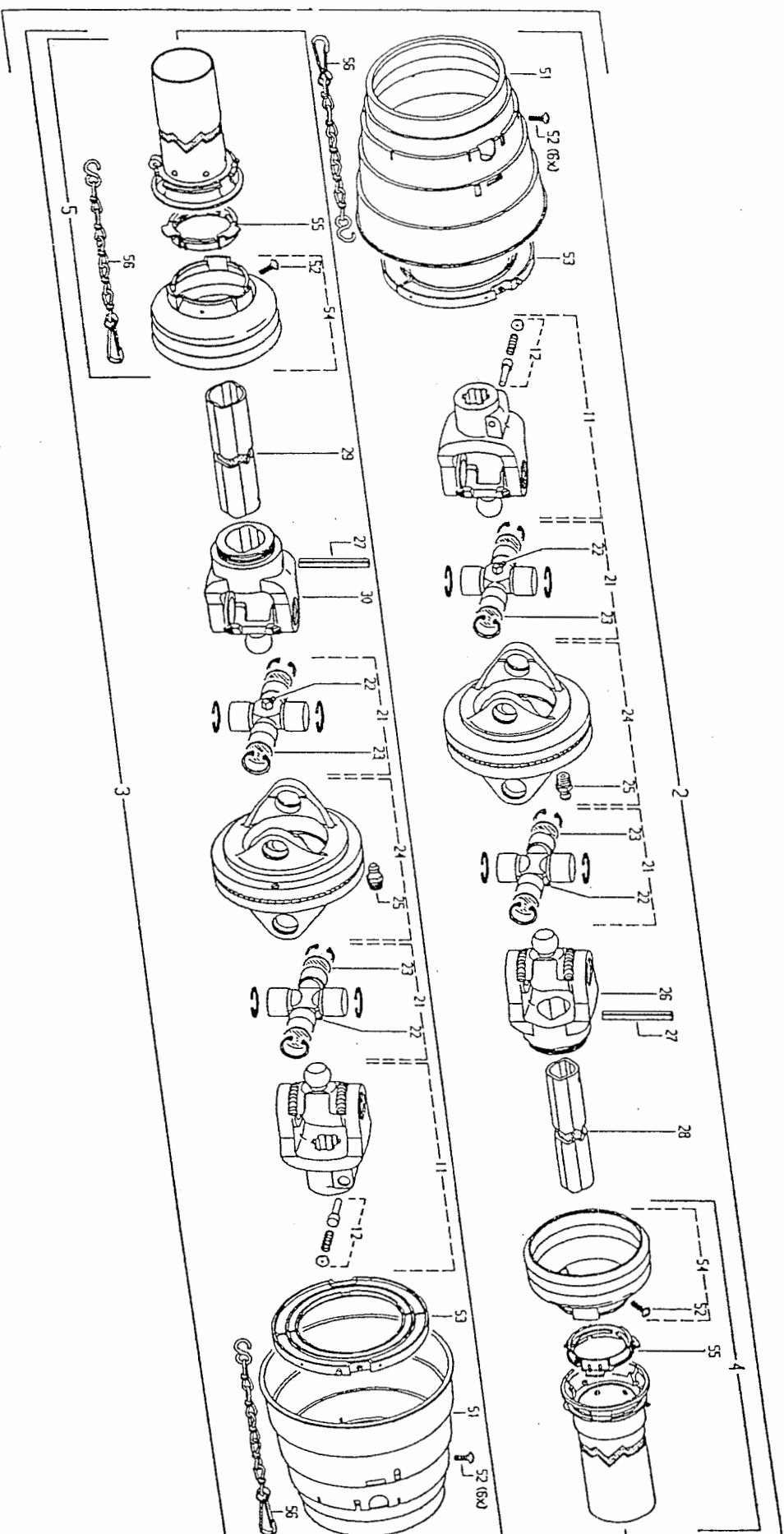
Tafel, Table, Plac, Tav.

10

Pos.	Nr.	TS 1602	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Equipment special	*=Kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange
			Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
			Belichtung und Sonderzubehör.....	Light and special equipment.....	Eclairage et équipement special
1	127 725	s	Reparaturset Stecker 8-pol.....	Repairing set plug.....	Connecteur de réparation
2	161 201	x	Hauptkabel 6-pol. 6000 lang.....	Main cable.....	Câble principal
3	162 092	s	Positionslampe weiss PL86.....	Position lamp, white.....	Feu de position, blanc
4	162 090	s	Dreikammerlampe BBS 95 links.....	Three - unit lamp, left - hand sided.....	Feu trois lampes, à gauche
5	162 091	s	Dreikammerlampe BBS 95 rechts.....	Three - unit lamp, right - hand sided.....	Feu trois lampes, à droite
6	116 629	s	6kt.-Schraube DIN 933-M12x35-8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
7	105 186	s	Scheibe DIN 125-13-A3A.....	Washer.....	Rondelle
8	108 589	s	6kt.-Mutter DIN 985-M12-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
9	162 209	s	Segmentplatte.....	Segment plate.....	Plaque de segment
10	127 222	s	6kt.-Schraube DIN 931-M 8x60-8-8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
11	162 215	s	Schwafelmontierlager.....	Carrier.....	Bras portant
12	123 154	s	Druckfeder 3 X 35 X 55.....	Compression spring.....	Ressort de pression
13	126 242	s	Stützschleife 35x45x2,5 DIN 988 ZN 3.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
14	127 569	s	6kt.-Schraube DIN 933-M 8x25-8-8-A2.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
15	160 536	s	Schwafelmontierprofil.....	Profile of swathforming tool.....	Profilé de mouleux d'andains
16	160 537	s	Schwafel.....	Cloth.....	Drap d'andains
17	160 069	s	Distanzbuchse.....	Arc - shaped guard.....	Pièce de protection
18	115 972	s	Scheibe DIN 125-8-4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
19	108 531	s	6kt.-Mutter DIN 985-M 8-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
20	123 609	x	Schwafelmontierfeder.....	Flat spring.....	Ressort plat
21	122 103	x	Schutzkappe.....	Protective cap.....	Chapeau de protection
22	161 532	s	Laufachse.....	Traversing axle.....	Axe de roulement
23	150 530	s	Bandbuchse 35 W39/50x30.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
24	162 620	s	Radastützer.....	Wheel bracket.....	Bras de roue
25	161 450	s	Anschlag.....	Stop.....	Butee
26	106 869	s	Spannstift ISO 8752-10x60-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
27	107 456	s	Spannstift ISO 8752-6x60-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
28	123 686	s	Schwinge.....	Tapet lever.....	Lever pivotant
29	108 292	s	Kegeleschmiemoppel AS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisseur conique
30	127 902	s	Einstellbare W-Verschraubung EW10-S/OMD/A3C.....	Adjustable screw fitting.....	Raccord à vis en W réglable
31	161 815	s	Plate.....	Plate.....	Plaque
32	162 202	s	Hydraulikschlauch DIN20066-25N6P 800P.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
33	105 483	s	6kt.-Schraube DIN 933-M 8x30-8-8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
34	105 421	s	Scheibe DIN9021-8-4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
36	116 649	s	Schneidschraube DIN7513 AM8x16 A3A.....	Washer.....	Vis autotarauteuse
37	161 817	s	Winkel.....	Angle.....	Angle
38	162 105	s	Reduzierung 12L/10S OMD A3C.....	Reducing bolt.....	Raccord à vis réduction
39	116 514	s	6kt.-Schraube DIN 931-M 8x45-8-8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
40	123 256	s	Rolle.....	Roller.....	Poulie
41	116 684	s	6kt.-Mutter DIN 934-M 8-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
42	106 903	s	6kt.-Mutter DIN 985-M 6-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
43	127 289	s	6kt.-Schraube DIN 931-M6x50-8-8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
44	161 752	s	Absperrhahn 45GRD HHKH-10S.....	Stop valve.....	Robine d'arrêt
45	126 859	s	SVK-Stecker NW10/8-L A2K.....	Plug with socket.....	Fiche avec manchon
46	127 476	s	Einstellbare W-Verschraubung EW 8-PL-0A2K.....	Adjustable screw fitting.....	Raccord à vis en W réglable
47	127 951	s	SVK-Mulle NW6/8-L.....	SVK sleeve.....	Manchon SVK
48	127 950	s	Geräte Verschraubung G10-S/OMD/A3C.....	Straight threaded joint.....	Raccord à vis droit
49	161 322	x	Hydraulikschlauch DIN20066-25N6P4500P.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
50	127 290	s	Einstellbare L-Verschraubung EVL 8-PL A3C.....	Adjustable screw fitting.....	Raccord à vis en L réglable
51	161 426	s	Anschlag.....	Stop.....	Butee
52	161 355	s	Achse.....	Axle.....	Essieu
53	124 889	s	6kt.-Schraube DIN 933-M12x10-8-8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
54	116 686	s	6kt.-Mutter DIN 934-M12-8-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
55	117 686	s	Verschlußkegel VKA10.....	Sealing conical nut.....	Cône d'obturation
56	118 686	s	Überwurfmutter M10 DIN3870.....	Nut.....	Écrou-raccord

E20

*=kein Ersatzteil
 *=no spare parts
 *=pas de pièce de rechange

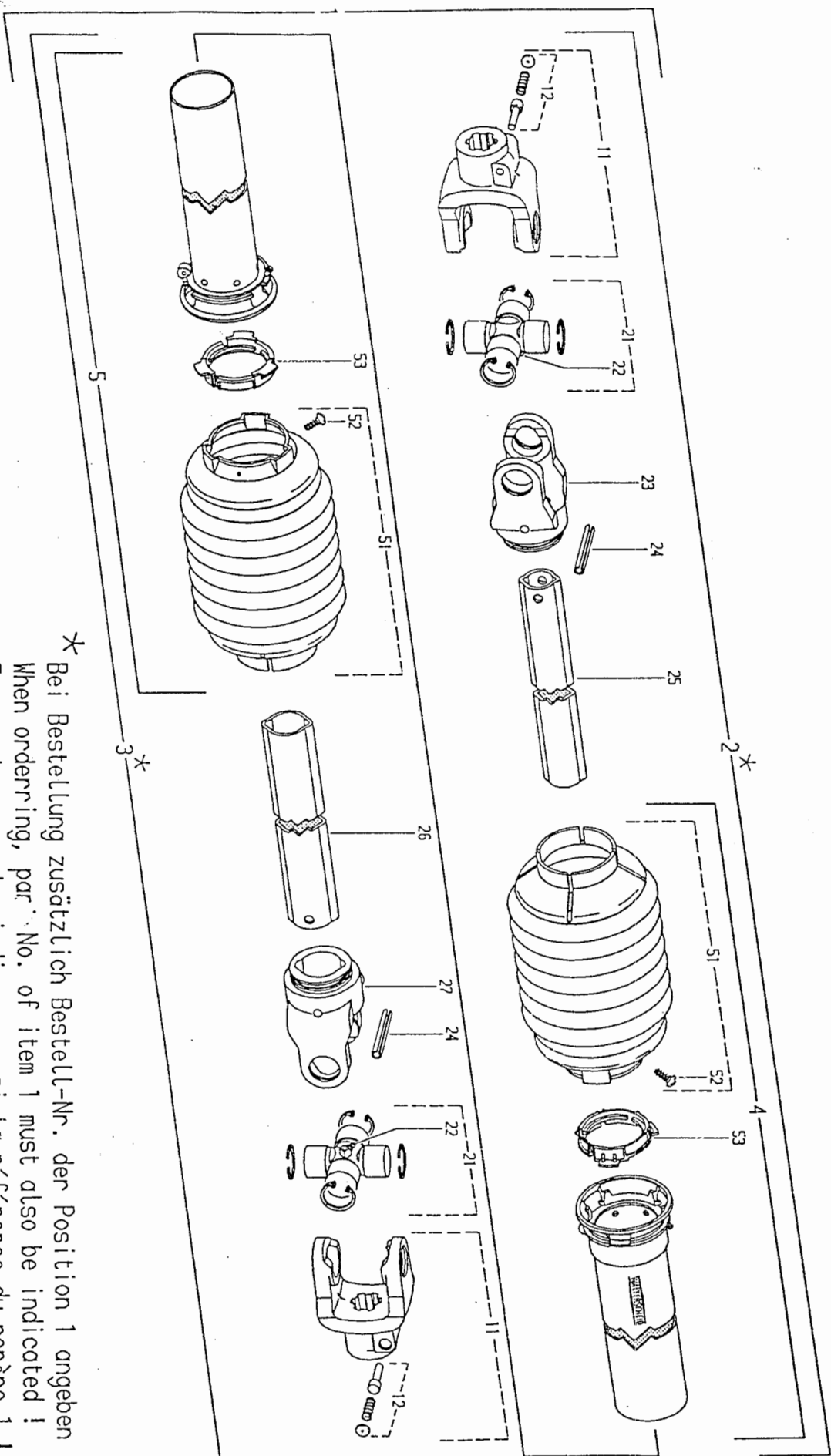


Ersatzteilliste

Tafel, Table, Plan, Tav.

Pos.	Walterscheid-Nr.	FELL.A-Nr.		
			Bezeichnung des Teiles	Description of the part
			x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange
			Gelenkwelle..... PTO-shaft..... Transmission	
			WWZ 2380-SD15-860 für TS 1602..... for TS 1602..... pour TS 1602	
Diese Ersatzteile können nur über ... These parts can only be..... Cette pièces peuvent seulement die Firma Walterscheid bezogen..... purchased form the Walter-..... être achetées chez la maison werden..... scheid company..... Walterscheid.				
1	194 821		Weitwinkel-Gleichlauf-Gelenkwelle mit Schutz-..... Wide-angle CV PTO drive shaft with guard..... Transmission avec JDH et protecteur WWZ 2380-SD15-860.....	
2	108 983		Innere Weitwinkel-Gleichlauf-Gelenkwellenhälfte..... Inner wide-angle CV PTO drive shaft half..... et demi-transmission avec JDH intérieure mit äußerer Schutzhälfte WWH 2380-SD15-685..... with outer guard half.....	
3	108 984		Äußere Weitwinkel-Gleichlauf-Gelenkwellenhälfte..... Outer wide-angle CV PTO drive shaft half..... Demi-transmission avec JDH extérieure mit innerer Schutzhälfte WWH 2380-SD15-680..... with inner guard half..... et demi-protecteur intérieur	
4	183 575		Äußere Schutzhälfte SCH15-A550-RP3..... Outer guard half..... Demi-protecteur extérieur	
5	185 552		Innere Schutzhälfte SCH15-J550-RP3-K..... Inner guard half..... Demi-protecteur intérieur	
11	366 838		Aufsteckgabel mit Schiebestift AG2380-1 3/8" (6)..... Quick-disconnect yoke..... Mâchoire à verrouillage rapide	
12	339 107		Schiebestift, kpl..... Quick-disconnect pin, cpl..... Poussoir de verrouillage rapide, cpl.	
21	382 701		Kreuzgarnitur, komplett WW 2380..... Cross and bearing kit, complete..... Bloc croisillon, complet	
22	084 099		Kegel-Schmiernippel BM 8x1..... Lubrication fitting..... Graisseur	
23	164 466		Ronde 23,75x2..... Plate..... Rondelle	
24	384 517		Doppelgabel mit Schmiernippel DOPG 2380..... Double yoke with lubrication fitting..... Mâchoire double avec graisseur	
25	020 672		Kegel-Schmiernippel DIN 71412-AM8x1..... Lubrication fitting..... Graisseur	
26	366 860		Rillengabel RG 2380-0v..... Inboard yoke..... Mâchoire à gorge	
27	020 614		Spannsift DIN 1481-10x65..... Spring type straight pin..... Goupille élastique	
28	346 351		Profilrohr, gehärtet 0vH-540..... Profile tube, hardened..... Tube profilé; cimenté	
29	108 985		Profilrohr 1-535..... Profile tube..... Tube profilé	
30	366 861		Rillengabel RG 2380-1..... Inboard yoke..... Mâchoire à gorge	
51	365 715		Schutzrichter SD 15/25-2380..... Guard cone..... Cone protecteur	
52	365 305		Schraube 4x10..... Screw..... Vis	
53	365 717		Gleitring SD 15/25-2380..... Bearing ring..... Bague de glissement	
54	172 750		Schutzrichter, n=RP3..... Guard cone, n=RP3..... Cone protecteur, n=RP3	
55	087 279		Gleitring..... Bearing ring..... Bague de glissement	
56	382 078		Haltekette 600..... Safety chain..... Chaînette	

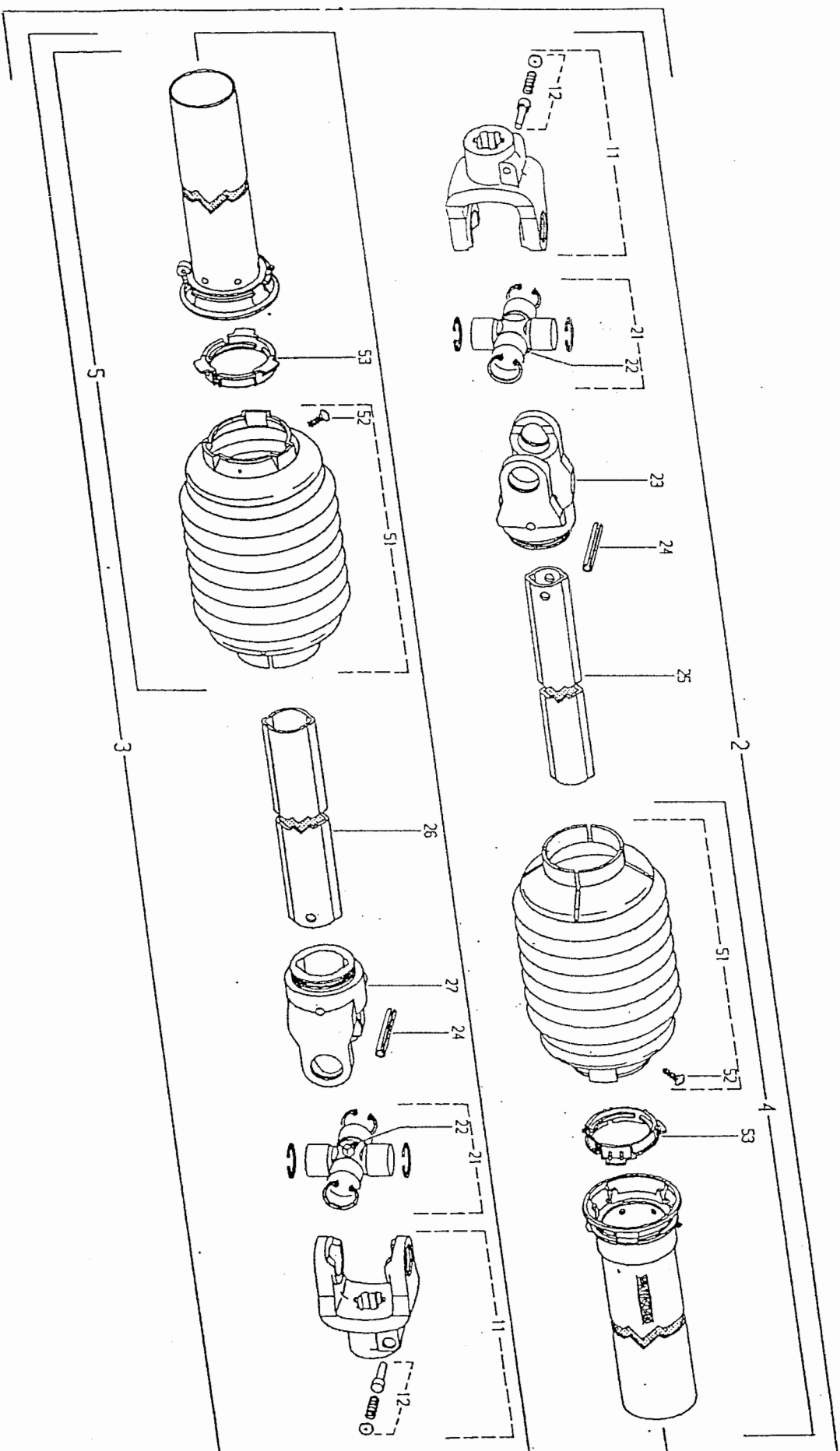
E22



* Bei Bestellung zusätzlich Bestell-Nr. der Position 1 angeben !
When ordering, par. No. of item 1 must also be indicated !
En cas de commande, indiquer aussi la référence du repère 1 !

Pos.	Walterscheid-Nr.	FELLA-Nr.	Description of the part	
			Bezeichnung des Teiles	Désignation de la pièce
			x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*kein Ersatzteil *no spare parts *pas de pièce de rechange
			Gelenkwelle..... PTO-shaft..... Transmission W 2300-SC15-1210 für TS 1602..... for TS 1602..... pour TS 1602	
			Diese Ersatzteile können nur über ... These parts can only be Cette pièces peuvent seulement die Firma Walterscheid bezogen..... purchased from the Walter..... être achetées chez la maison werden..... scheid company..... Walterscheid.	
1	119 370		Gelenkwelle mit Schutz W2300-SC15-1210..... PTO drive shaft with guard..... Transmission avec protecteur Innere Gelenkwellenhälfte mit äußerer..... Inner PTO drive shaft half with outer guard half..... Demi-transmission intérieure avec Schutzhälfte WH 2300-SC15-1130..... demi-protecteur extérieur Äußere Gelenkwellenhälfte mit..... Outer PTO drive shaft half inner guard half..... Demi-transmission extérieure avec innerer Schutzhälfte WH 2300-SC15-1125..... demi-protecteur intérieur Äußere Schutzhälfte SCH15-A1020-85,15,500..... Outer guard half..... Demi-protecteur extérieur Innere Schutzhälfte SCH15-J1020-85,15,500..... Inner guard half..... Demi-protecteur intérieur	
4	120 444		Aufsteckgabel mit Schiebestift AG2300-1 3/8" (6)..... Quick-disconnect yoke..... Mâchoire à verrouillage rapide Schiebestift, kpl..... Quick-disconnect pin, cpl..... Poussoir de verrouillage rapide, cpl.	
5	120 445		Kreuzgarnitur, komplett Cross and bearing kit, complete..... Bloc croisillon, complet Kegel-Schmiednippel BM 8x1 Lubrication fitting..... Graisseur Rillengabel RG 2300-0v Inboard yoke..... Mâchoire à gorge Spannstift DIN 1481-10x65 Spring type straight pin..... Goupille élastique Profilrohr: 0v 1080 Profile tube..... Tube profilé Profilrohr 1-1075 Profile tube..... Tube profilé Rillengabel RG 2300-1 Inboard yoke..... Mâchoire à gorge	
11	041 378		Schutzrichter..... Guard cone..... Cone protecteur Schraube 4x10 Screw..... Vis Gleitring..... Bearing ring..... Bague de glissement	
12	339 107			
21	044 444			
22	084 099			
23	041 315			
24	020 614			
25	013 337			
26	050 184			
27	041 318			
51	198 103			
52	365 305			
53	087 279			

E24

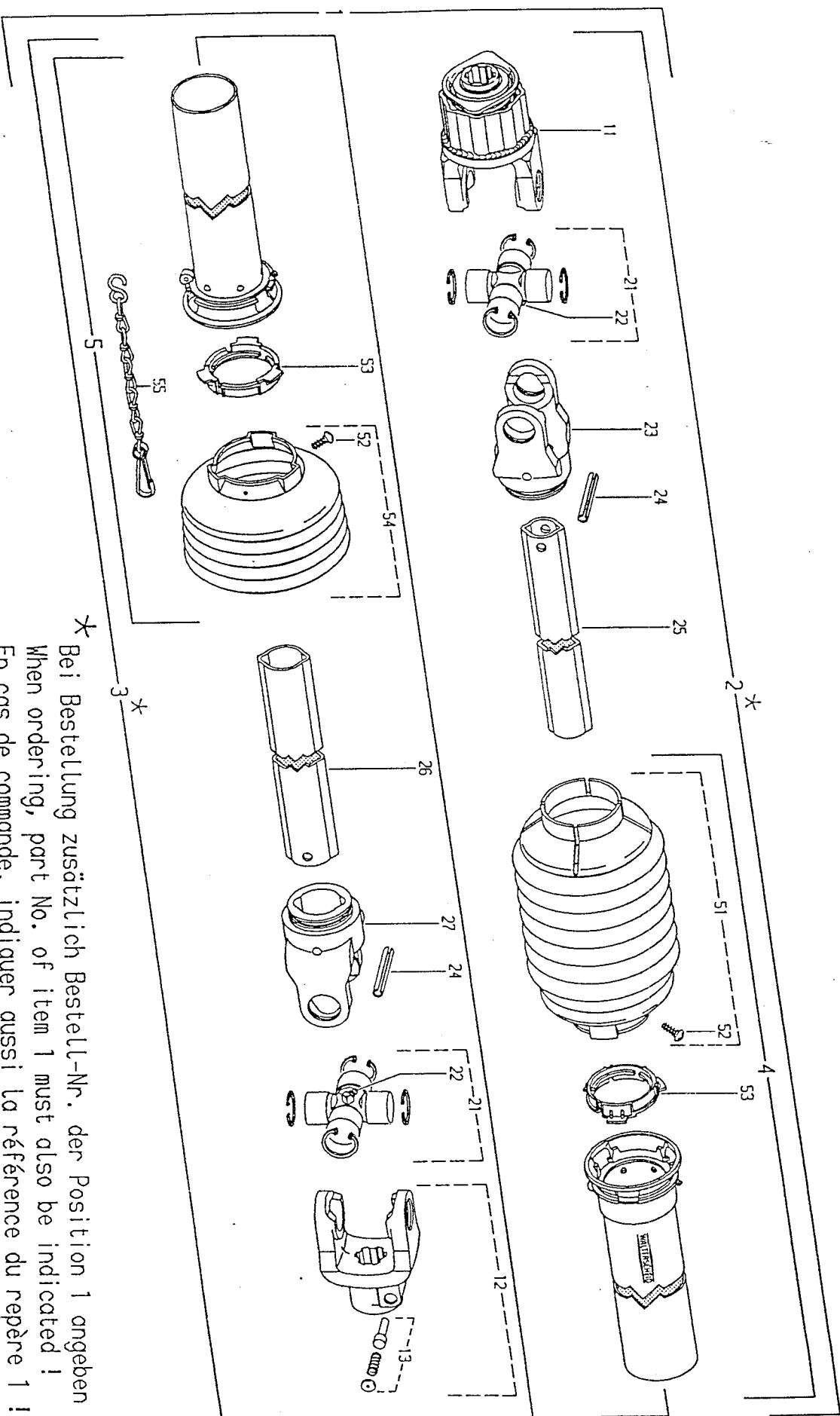


Ersatzteilliste

Tafel, Table, Plan, Tav.

13

Pos.	Walterscheid-Nr.	FELLA-Nr.	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure		*kein Ersatzteil *no spare parts *pas de pièce de rechange	
			Bezeichnung des Teiles		Description of the part	
			Gelenkwelle..... PTO-shaft..... Transmission W 2200-SC15-1410 für TS 1602..... for TS 1602..... pour TS 1602			
Diese Ersatzteile können nur über ... These parts can only be..... Cette pièces peuvent seulement die Firma Walterscheid bezogen..... purchased from the Walter-..... être achetées chez la maison werden..... scheid company..... Walterscheid.						
1	111 814		Gelenkwelle mit Schutz W2200-SC15-1410.....	PTO drive shaft with guard.....	Transmission avec protecteur	
2	111 812		Innere Gelenkwellenhälfte mit äußerer.....	Inner PTO drive shaft half with outer guard half.....	Demi-transmission intérieure avec demi-protecteur extérieur	
3	111 813		Äußere Gelenkwellenhälfte mit.....	Outer PTO drive shaft half inner guard half.....	Demi-transmission extérieure avec demi-protecteur intérieur	
4	199 945		Äußere Schutzhälfte SCH15-A1240-85,15.500.....	Outer guard half.....	Demi-protecteur extérieur	
5	115 087		Innere Schutzhälfte SCH15-J1240-85,15.500.....	Inner guard half.....	Demi-protecteur intérieur	
11	041 049		Aufsteckgabel mit Schiebestift AG2200-1 3/8" (6).....	Quick-disconnect yoke.....	Mâchoire à verrouillage rapide	
12	339 107		Schiebestift, kpl.....	Quick-disconnect pin, cpl.....	Poussoir de verrouillage rapide, cpl.	
21	044 439		Kreuzgarnitur, komplett.....	Cross and bearing kit, complete.....	Bloc croisillon, complet	
22	084 099		Kegel-Schmieriappei BM 8x1.....	Lubrication fitting.....	Graisseur	
23	041 065		Rillengabel RG 2200-0v.....	Inboard yoke.....	Mâchoire à gorge	
24	020 614		Spannstift DIN 1481-10x65.....	Spring type straight pin.....	Goupille élastique	
25	087 879		Profilrohr 0v 1300.....	Profile tube, hardened.....	Tube profilé: cimenté	
26	052 490		Profilrohr 1-1295.....	Profile tube.....	Tube profilé	
27	041 068		Rillengabel RG 2200-1.....	Inboard yoke.....	Mâchoire à gorge	
51	198 103		Schutzrichter.....	Guard cone.....	Cone protecteur	
52	365 305		Schraube 4x10.....	Screw.....	Vis	
53	087 279		Gleiting.....	Bearing ring.....	Bague de glissement	



Ersatzteilliste

Tafel, Table, Plan, Tav.

14

Pos.	Walter-scheid-Nr.	FELLA-Nr.		
			Bezeichnung des Teiles	Description of the part
			x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange
			Gelenkwelle.....	PTO-shaft.....
			W 2200-SC15-1010-K32B.....	Transmission for TS 1602.....
			für TS 1602.....	pour TS 1602
Diese Ersatzteile können nur über These parts can only be Cette pièces peuvent seulement die Firma Walterscheid bezogen..... purchased form the Walter-..... être achetées chez la maison werden..... scheid company..... Walterscheid.				
1	114 281		Gelenkwelle mit Schutz W2200-SC15-1410.....	PTO drive shaft with guard..... Transmission avec protecteur
2	*		W 2200-SC15-1010-K32B.....	Inner PTO drive shaft half with outer guard half..... Demi-transmission intérieure avec
3	*		Schutzhälfte WH 2200-SC15-940-K32B.....	Outer PTO drive shaft half inner guard half..... Demi-protecteur extérieur
4	116 033		Außere Gelenkwellenhälfte mit.....	Outer guard half..... Demi-protecteur extérieur
5	368 355		innerer Gehäuseteil WH 2200-SC15-935.....	Inner guard half..... Demi-protecteur intérieur
11	359 485		Außere Gehäuseteil WH 2200-SC15-935.....	Outer guard half..... Demi-protecteur extérieur
12	041 049		innere Schutzhälfte SCH15-A840-85.15.500.....	Inner guard half..... Demi-protecteur intérieur
13	339 107		äußere Schutzhälfte SCH15-1000-RP6-K.....	Outer guard half..... Demi-protecteur extérieur
21	044 439		SC-Rohr 160mm kürzen, Trichter 2 Rippen kürzen.....	Shorten SC-tube by 160mm and cone by 2 ribs.....
22	084 099		Sternscheibe; drehstirnunabhängig.....	Radial pin clutch; independent of.....
23	041 065		K32B-2200-1 3/8" (6) ZV; M=550 Nm.....	direction of rotation..... du sens de rotation
24	020 614		Aufsteckgabel mit Schiebeseif AG2200-1 3/8" (6).....	Quick-disconnect yoke..... Mâchoire à verrouillage rapide
25	090 347		Schiebeseif, kpl.....	Quick-disconnect pin, cpl..... Poussoir de verrouillage rapide, cpl.
26	049 662		Kreuzgarnitur, komplett.....	Cross and bearing kit, complete..... Bloc croissillon, complet
27	041 068		Kegel-Schmiernippel BM 8x1.....	Lubrication fitting..... Graisseur
51	198 103		Rillengabel RG 2200-0v.....	Inboard yoke..... Mâchoire à gorge
52	365 305		Spannstift DIN 1481-10x65.....	Spring type straight pin..... Goupille élastique
53	087 279		Profilrohr 0v-900.....	Profile tube..... Tube profilé
54	365 344		Profilrohr 1-895.....	Profile tube..... Tube profilé
55	044 321		Rillengabel RG 2200-1.....	Inboard yoke..... Mâchoire à gorge
			Schutztrichter.....	Guard cone..... Cone protecteur
			Schraube 4x10.....	Screw..... Vis
			Gleitring.....	Bearing ring..... Bague de glissement
			Schutztrichter, n=RP4.....	Guard cone, n=RP3..... Cone protecteur, n=RP3
			Haltekette.....	Safety chain..... Chaîne

15



Ersatzteilliste

Tafel, Table, Plan, Tav.

15

Pos.	Nr.	TS 1602	x=Verschleißteil		s=Sonderzubehör		*=kein Ersatzteil
			x=Wear part	x=Pièces d'usure	s=Special equipment	s=Équipement special	*=no spare parts
			Bezeichnung des Teiles			Description of the part	
			Désignation de la pièce				
			Getriebe GT30 1:1.....Gearbox.....Engrenage				
2	132 149	0	Gehäusendeckel.....	Gearbox cover.....	Couvercis d'engrenage		
3	132 223	0	Getriebewelle.....	Gear shaft.....	Arbre d'entraînement		
4	132 151	0	Getriebewelle.....	Gear shaft.....	Arbre d'entraînement		
5	132 235	0	Kegetrad.....	Bevel wheel.....	Pignon conique		
6	132 153	0	Dichtung.....	Gear gasket.....	Joint d'engrenage		
7	124 151	0	Stiftscheibe 56x72x3 DIN 988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support		
8	126 375	0	Passscheibe 35x45x0,5 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d' austage		
9	107 385	0	Sicherungsring 72x2,5 DIN 472.....	Snap Ring.....	Circclip intérieur		
10	128 096	0	Wellendichtring 35x72x10 DIN3760.....	Seal.....	Bague à l'vres avec ressort		
11	109 525	0	Rillenkugellager 6207 DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes		
12	128 098	0	Kegelrollenlager 30207 DIN720.....	Tapered roller bearing.....	Roulement à rouleaux coniques		
13	128 102	0	Kegelrollenlager 32207 DIN720.....	Tapered roller bearing.....	Roulement à rouleaux coniques		
14	127 789	0	Sicherungsring 40x1,75 DIN 471.....	Snap ring.....	Circclip extérieur		
15	107 367	0	Sicherungsring 35x1,5 DIN 471.....	Snap ring.....	Circclip extérieur		
16	126 368	0	Passscheibe 56x72x0,3 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d' austage		
17	126 369	0	Passscheibe 56x72x0,5 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d' austage		
18	124 508	0	6kt.-Schraube DIN 933- M10x25-8-8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal		
19	128 099	0	Verschlusschraube M12x1,5 DIN 908.....	Plug screw.....	Bouchon fileté		
20	124 760	0	Dichtung A12x18 Cu DIN7603.....	Seal ring.....	Bague d' étanchéité		
22	126 376	0	Passscheibe 35x45x2 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d' austage		
23	124 436	0	Passscheibe 35x45x0,2 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d' austage		

Ersatzteilliste

NUMERENVERZEKIJNIS LIST NUMERIQUE

Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel
Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table
No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau
105 186	1,11	108 531	10,19	117 726	9,36	124 508	15,18	127 534	6,20	127 973	3,07	160 316	3,31				
105 186	2,19	108 544	6,26	117 772	2,35	124 517	7,12	127 535	6,21	127 974	3,42	160 356	9,23				
105 186	9,07	108 589	1,10	117 772	4,12	124 650	5,22	127 564	6,13	127 978	8,21	160 365	5,31				
105 186	10,07	108 589	2,20	117 772	8,11	124 687	3,39	127 569	8,06	127 980	8,20	160 443	6,11				
105 421	3,35	108 589	9,08	117 831	2,25	124 702	4,23	127 569	10,14	127 987	4,03	160 500	8,29				
105 421	8,28	108 589	10,08	117 831	5,33	124 760	15,20	127 570	7,08	127 987	9,25	160 500	9,15				
105 421	9,38	108 671	1,07	117 999	2,24	124 797	8,38	127 577	3,17	127 988	5,21	160 536	10,15				
105 421	10,34	108 671	7,29	118 555	2,28	124 889	10,53	127 580	3,18	127 998	5,12	160 537	10,16				
105 465	6,01	108 689	3,43	118 602	5,03	126 242	5,04	127 584	8,15	128 000	8,37	160 629	5,27				
105 483	10,33	108 746	3,03	118 604	5,24	126 242	7,30	127 597	4,07	128 018	2,17	160 756	3,46				
106 852	5,05	109 179	4,22	118 686	10,56	126 242	10,13	127 607	6,18	128 096	15,10	161 018	4,26				
106 869	10,26	109 180	3,09	120 595	4,16	126 302	5,23	127 608	7,16	128 098	15,12	161 021	7,17				
106 903	3,32	109 525	15,11	121 090	7,07	126 320	5,02	127 622	8,16	128 099	15,19	161 096	3,01				
106 903	10,42	115 972	5,09	121 091	7,05	126 368	15,16	127 638	6,09	128 102	15,13	161 098	1,13				
107 367	15,15	115 972	8,05	121 092	7,06	126 369	15,17	127 640	6,04	128 103	6,24	161 098	3,04				
107 385	15,09	115 972	9,20	121 327	7,01	126 375	15,08	127 641	2,27	130 203	2,15	161 121	1,21				
107 386	3,44	115 972	10,18	121 360	9,02	126 376	15,22	127 641	6,15	130 255	1,23	161 141	3,24				
107 386	5,01	115 989	4,02	121 970	9,27	126 377	3,47	127 642	5,26	130 655	7,03	161 142	3,23				
107 438	2,33	115 989	8,34	122 103	8,10	126 383	6,28	127 643	5,06	132 149	15,02	161 149	4,25				
107 441	1,28	116 030	9,35	122 103	10,21	126 384	5,22	127 644	5,02	132 151	15,04	161 159	2,06				
107 449	7,21	116 118	3,27	122 292	8,02	126 385	5,22	127 646	5,02	132 223	15,03	161 182	3,11				
107 456	10,27	116 118	2,16	122 466	4,21	126 417	5,28	127 656	6,10	132 235	15,05	161 201	10,02				
107 464	9,28	116 118	3,14	122 471	3,05	126 662	7,02	127 725	10,01	150 084	7,09	161 202	3,10				
107 465	1,27	116 118	4,11	122 805	1,03	126 667	7,04	127 770	3,45	150 146	1,05	161 288	4,09				
107 465	8,35	116 459	2,39	123 154	8,33	126 752	3,37	127 789	15,14	150 147	1,04	161 289	9,19				
107 465	9,04	116 484	7,11	123 154	9,34	126 771	1,22	127 790	9,29	150 250	9,39	161 290	8,25				
108 292	1,20	116 514	10,39	123 154	10,12	126 825	9,13	127 807	1,19	150 293	1,24	161 290	9,09				
108 292	2,05	116 607	3,26	123 188	9,17	126 859	8,23	127 808	4,24	150 530	4,13	161 310	2,22				
108 292	3,06	116 614	9,12	123 256	10,40	126 859	10,45	127 838	5,35	150 530	10,23	161 313	2,23				
108 292	4,15	116 623	9,12	123 389	1,30	126 880	4,06	127 848	8,30	150 581	3,28	161 322	10,49				
108 292	5,10	116 629	1,12	123 445	6,02	126 880	9,03	127 848	9,31	160 017	8,32	161 325	9,01				
108 292	6,07	116 630	1,12	123 477	5,14	126 929	3,38	127 883	5,08	160 017	9,33	161 333	9,05				
108 292	7,18	116 630	2,21	123 486	5,25	127 213	9,03	127 884	9,22	160 068	8,31	161 343	9,11				
108 292	8,17	116 630	9,06	123 595	6,08	127 222	8,26	127 884	10,10	160 068	9,32	161 355	10,52				
108 292	10,29	116 641	2,11	123 595	10,10	127 222	10,10	127 902	10,30	160 068	8,27	161 379	6,30				
108 319	5,37	116 649	10,36	123 609	8,09	127 253	1,02	127 923	4,29	160 069	10,17	161 382	1,08				
108 441	2,36	116 684	10,41	123 609	10,20	127 253	1,01	127 938	8,39	160 069	6,29	161 426	10,51				
108 441	3,15	116 686	10,54	123 686	10,28	127 267	2,12	127 948	2,29	160 089	6,29	161 450	10,25				
108 441	4,10	116 688	7,15	123 759	8,18	127 267	3,02	127 950	10,48	160 111	6,31	161 450	11,29				
108 441	8,13	116 699	7,13	124 053	7,23	127 289	10,43	127 951	10,47	160 120	7,22	161 459	1,29				
108 441	9,14	116 749	5,32	124 151	15,07	127 290	10,50	127 961	3,49	160 135	6,14	161 480	11,00				
108 531	3,34	117 245	1,18	124 330	1,19	127 416	5,29	127 972	2,02	160 141	6,06	161 500	4,20				
108 531	8,04	117 363	7,24	124 436	15,23	127 476	10,46	127 972	3,08	160 214	9,26	161 514	3,13				
108 531	9,16	117 686	10,55	124	6,05	127 516	2,32	127 973	2,01	160 215	5,13	161 532	10,22				

106 531	9,16	117 086	10,55	124 436	15,23	127 476	10,46	127 972	3,08	160 214	9,26	161 514	3,13
106 531	9,16	117 086	10,55	124	6,05	127 516	2,32	127 973	2,01	160 215	5,13	161 532	10,22

E31

Ersatzteilliste

NUMMERNUMERIS LIST NUMERIQUE

Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel
Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table
No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau
161 537	3,20	162 137	2,04	WALTERSCHEID							
161 538	3,19	162 140	2,09	116 033	14,04						
161 543	6,03	162 141	2,10	119 370	12,00						
161 595	9,21	162 147	6,32	119 370	12,01						
161 626	4,08	162 153	6,23	120 444	12,04						
161 628	6,27	162 154	6,19	120 445	12,05						
161 741	4,19	162 156	12,00	124 181	14,00						
161 747	13,00	162 157	14,00	164 466	11,23						
161 752	10,44	162 159	7,26	172 750	11,54						
161 774	2,30	162 163	7,25	183 575	11,04						
161 783	4,01	162 165	8,22	185 552	11,05						
161 787	9,10	162 173	1,06	194 821	11,00						
161 788	9,18	162 190	7,14	194 821	11,01						
161 794	8,08	162 195	4,05	198 103	12,51						
161 815	10,31	162 201	4,14	198 103	13,51						
161 817	10,37	162 202	8,36	198 103	14,51						
161 867	8,16	162 202	10,32	199 945	13,04						
161 883	3,48	162 203	8,19	339 107	11,12						
161 888	5,36	162 209	10,09	339 107	12,12						
161 893	5,30	162 215	10,11	339 107	13,12						
161 903	3,22	162 223	9,24	339 107	14,13						
161 969	7,19	162 224	1,09	346 351	11,28						
161 978	2,31	162 244	2,26	359 485	14,11						
161 993	9,30	162 245	4,30	365 305	11,52						
162 010	8,03	162 245	8,12	365 305	13,52						
162 019	1,26	162 248	8,14	365 305	14,52						
162 029	3,12	162 249	4,18	365 344	14,54						
162 033	3,16	162 250	4,17	365 715	11,51						
162 043	8,24	162 253	8,01	365 717	11,53						
162 048	8,07	162 303	6,22	366 838	11,11						
162 058	6,33	162 314	3,33	366 860	11,26						
162 071	6,17	162 380	9,37	366 861	11,30						
162 075	2,37	162 386	2,14	368 355	14,05						
162 078	2,38	162 386	15,00	382 078	11,56						
162 090	10,04	162 411	7,28	382 701	11,21						
162 091	10,05	162 434	4,28	384 517	11,24						
162 092	10,03	162 485	6,25								
162 105	10,38	162 569	7,27								
162 109	5,17	162 570	7,10								
162 111	5,18	162 620	10,24								
162 112	5,19	497 982	4,27								
162 112	6,12	498 093	6,16								
162 117	5,07	498 111	5,11								
162 134	2,03			115 087	13,05						

E32



Das **FELLA** Futterernte-Programm

Turbomäher
Turbo-Scheibemäher
Turboheuer
Turboschwader
Turboschneider

Turbofäuchseuses à Tambours Turbo-Drum-Mowers
Turbofäuchseuses à Disques Turbo-Disc-Mowers
Turbofaneurs Turbo-Fedders
Turboandaineurs Turbo-Swather
Désilenseuses-Bloc-Turbo Sillage-Bloc-Cutters

Technische Änderungen vorbehalten.
Sous réserves de modifications techniques!

Subject to technical modifications! vorbehalten.

Trommelmäseers
Schijvenmaaiers
Schnidders
Zwaardarken
Kniivoersnijders

Turbo-Falciatrici a tamburi
Turbo-Falciatrici a dischi
Turbo-Spandi-Voltafieno
Turbo-Ranghinatori
Turbo-Tagliablocchi

Technische Veränderungen
Si fa riserva di modifiche tecniche.

Segadoras Turbo
Segadoras a discos Turbo
Henificadoras Turbo
Hileradoras Turbo
Desensiladoras

¡Nos reservamos el derecho de modificaciones técnicas!

FELLA-Werke GmbH & Co. KG - Postfach 13 06 - 90533 Feucht b. Nürnberg
FELLA-Werke GmbH & Co. KG - Fellstraße 2 - 90537 Feucht b. Nürnberg
Telefon 00-49-9128/73-0 - Telefax 00-49-9128/73-110
Zentraler Kundendienst 00-49-9128/73-229
Zentrales Ersatzteillager 00-49-9128/73-111
www.fella-werke.de